

TEDDY

CE 0341 !

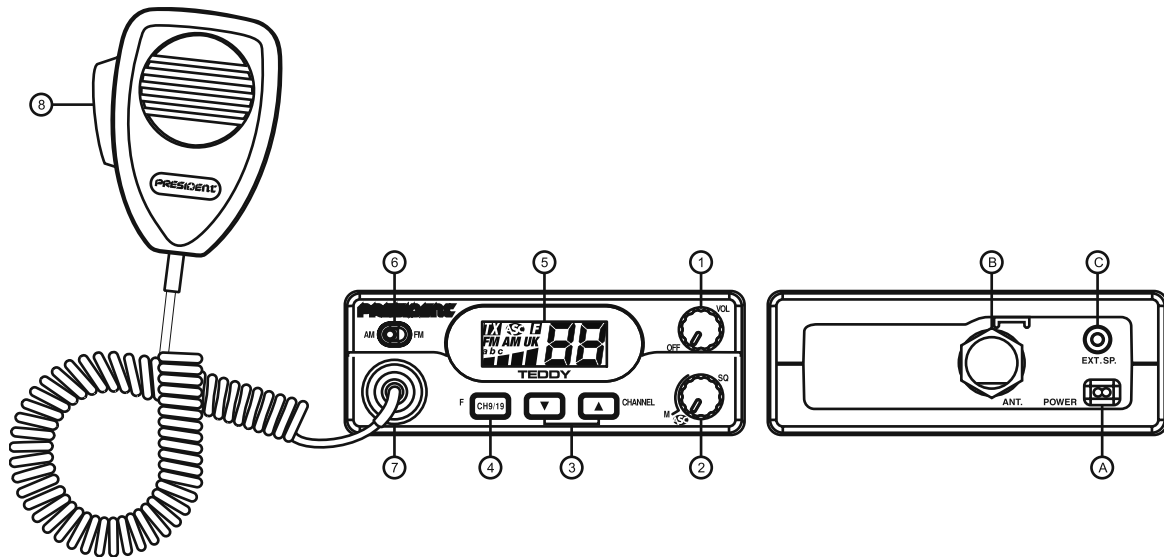


President

Manuel d'utilisation / Manual del usuario
Owner's manual / Instrukcja obsługi

Votre PRESIDENT TEDDY ASC en un coup d'œil

Un vistazo a vuestro PRESIDENT TEDDY ASC



Вашата радиостанция PRESIDENT TEDDY ASC в общ вид

Twój PRESIDENT TEDDY ASC

SOMMAIRE

INSTALLATION	5
UTILISATION	7
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	9
GUIDE DE DÉPANNAGE	10
COMMENT ÉMETTRE/RECEVOIR UN MESSAGE	10
GLOSSAIRE	10
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ	13
GARANTIE	14
TABLEAUX DES FRÉQUENCES	47 ~ 49
NORMES EUROPÉENNES	50

СЪДЪРЖАНИЕ

Как да ползвате вашето CB радио	29
Технически характеристики	31
Диагностика, неизправности	33
Как се предава/приема съобщение	34
Речник	34
Декларация за съответствие	37
Честотни таблици	47 ~ 49
Европейски норми	50

Français

SUMARIO

INSTALACIÓN	17
UTILIZACIÓN	19
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	21
GUÍA DE PROBLEMAS	22
COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE	22
LÉXICO	22
DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD	25
GARANTÍA	26
TABLAS DE FRECUENCIAS	47 ~ 49
NORMAS EUROPEAS	50

Español

Български

SPIS TREŚCI

INSTALOWANIE	39
UŻYTKOWANIE RADIOTELEFONU	41
DANE TECHNICZNE	43
INSTRUKCJA POSTĘPOWANIA W PRZYPADKU PROBLEMÓW Z RADIEM	44
JAK NADAWAĆ I ODBIERAĆ INFORMACJE	44
SŁOWNIK	44
ZOBOWIĄZANIA GWARANTA	45
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	46
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI	47 ~ 49
NORMY EUROPEJSKIE	50

Polski

ATTENTION !

*Avant toute utilisation, prenez garde de ne jamais émettre sans avoir branché l'antenne (connecteur **B** situé sur la face arrière de l'appareil), ni réglé le TOS (Taux d'Ondes Stationnaires) ! Sinon, vous risquez de détruire l'amplificateur de puissance, ce qui n'est pas couvert par la garantie.*

APPAREIL MULTI-NORMES !

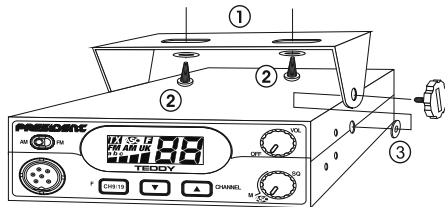
*Voir fonction "**F**" page 8 et tableau des **Normes Européennes** page 50.*

Bienvenue dans le monde des émetteurs-récepteurs CB de la dernière génération. Cette nouvelle gamme de postes vous fait accéder à la communication électronique la plus performante. Grâce à l'utilisation de technologies de pointe garantissant des qualités sans précédent, votre **PRESIDENT TEDDY ASC** est un nouveau jalon dans la convivialité et la solution par excellence pour le pro de la CB le plus exigeant. Pour tirer le meilleur parti de toutes ses possibilités, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre CB **PRESIDENT TEDDY ASC**.

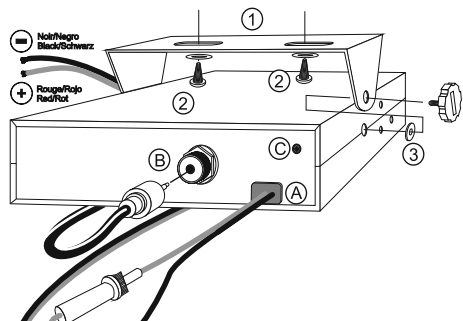
A) INSTALLATION

1) CHOIX DE L'EMPLACEMENT ET MONTAGE DU POSTE MOBILE

- a) Choisissez l'emplacement le plus approprié à une utilisation simple et pratique de votre poste mobile.
- b) Veillez à ce qu'il ne gêne pas le conducteur ni les passagers du véhicule.
- c) Prévoyez le passage et la protection des différents câbles, (alimentation, antenne, accessoires...) afin qu'ils ne viennent en aucun cas perturber la conduite du véhicule.



**SCHEMA GÉNÉRAL
DE MONTAGE**



- d) Utilisez pour le montage le berceau (1) livré avec l'appareil, fixez-le solidement à l'aide des vis auto taraudeuse (2) fournies (diamètre de perçage 3,2 mm). Prenez garde de ne pas endommager le système électrique du véhicule lors du perçage du tableau de bord.
- e) Lors du montage, n'oubliez pas d'insérer les rondelles de caoutchouc (3) entre le poste et son support. Celles-ci jouent en effet un rôle «d'amortisseur» et permettent une orientation et un serrage en douceur du poste.
- f) Choisissez un emplacement pour le support du micro et prévoyez le passage de son cordon.
- **NOTA :** Votre poste mobile possédant une prise micro en façade peut être encastré dans le tableau de bord. Dans ce cas, il est recommandé d'y adjoindre un haut-parleur externe pour une meilleure écoute des communications (connecteur EXT.SP situé sur la face arrière de l'appareil : C). Renseignez-vous auprès de votre revendeur le plus proche pour le montage sur votre appareil.

2) INSTALLATION DE L'ANTENNE

a) Choix de l'antenne

- En CB, plus une antenne est grande, meilleur est son rendement. Votre Point Conseil saura orienter votre choix.

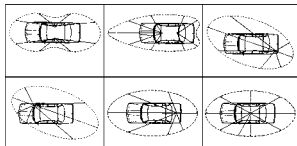
b) Antenne mobile

- Il faut l'installer à un endroit du véhicule où il y a un maximum de surface métallique (plan de masse), en s'éloignant des montants du pare-brise et de la lunette arrière.
- Dans le cas où une antenne radiotéléphone est déjà installée, l'antenne CB doit être au-dessus de celle-ci.
- Il existe 2 types d'antennes : les préréglées et les réglables.
- Les préréglées s'utilisent de préférence avec un bon plan de masse (pavillon de toit ou malle arrière).
- Les réglables offrent une plage d'utilisation beaucoup plus large et permettent de tirer parti de plans de masse moins importants (voir § 5 RÉGLAGE DU TOS).
- Pour une antenne à fixation par perçage, il est nécessaire d'avoir un excellent contact antenne/plan de masse ; pour cela, grattez légèrement la tôle au niveau de la vis et de l'étoile de serrage.
- Lors du passage du câble coaxial, prenez garde de ne pas le pincer ou l'écraser (risque de rupture ou de court-circuit).
- Branchez l'antenne (B).

c) Antenne fixe

- Veillez à ce qu'elle soit dégagée au maximum. En cas de fixation sur un mât, il faudra éventuellement haubaner conformément aux normes en vigueur (se renseigner auprès d'un professionnel). Les antennes et accessoires PRESIDENT sont spécialement conçus pour un rendement optimal de chaque appareil de la gamme.

LOBE DE RAYONNEMENT



3) CONNEXION DE L'ALIMENTATION

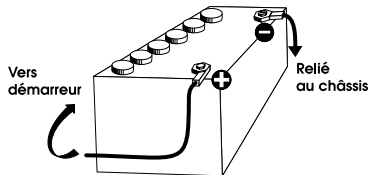
Votre PRESIDENT TEDDY ASC est muni d'une protection contre les inversions de polarité. Néanmoins, avant tout branchement, vérifiez vos connexions.

Votre poste doit être alimenté par une source de courant continu de 12 Volts (A). À l'heure actuelle, la plupart des voitures et des camions fonctionnent avec une mise à la masse négative. On peut s'en assurer en vérifiant que la borne (-) de la batterie soit bien connectée au bloc moteur ou au châssis. Dans le cas contraire, consultez votre revendeur.

ATTENTION : Les camions possèdent généralement deux batteries et une installation électrique en 24 Volts. Il sera donc nécessaire d'intercaler dans le circuit électrique un convertisseur 24/12 Volts (Type PRESIDENT CV 24/12).

Toutes les opérations de branchement suivantes doivent être effectuées cordon d'alimentation non raccordé au poste :

- Assurez-vous que l'alimentation soit bien de 12 Volts.
- Repérez les bornes (+) et (-) de la batterie (+ = rouge, - = noir). Dans le cas où il serait nécessaire de rallonger le cordon d'alimentation, utilisez un câble de section équivalente ou supérieure.
- Il est nécessaire de se connecter sur un (+) et un (-) permanents. Nous vous conseillons donc de brancher directement le cordon d'alimentation sur la batterie (le branchement sur le cordon de l'autoradio ou sur d'autres parties du circuit électrique pouvant dans certains cas favoriser la réception de signaux parasites).
- Branchez le fil rouge (+) à la borne positive de la batterie et le fil noir (-) à la borne négative de la batterie.
- Branchez le cordon d'alimentation au poste.



ATTENTION : Ne jamais remplacer le fusible d'origine (2 A) par un modèle d'une valeur différente !

4) OPÉRATIONS DE BASE À EFFECTUER AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION, SANS PASSER EN ÉMISSION (sans appuyer sur la pédale du micro)

- a) Branchez le micro,
- b) Vérifiez le branchement de l'antenne,
- c) Mise en marche de l'appareil : tournez le bouton de volume (1) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à entendre un "clic".
- d) Tournez le bouton SQUELCH (2) au minimum (position **M**).
- e) Réglez le bouton VOLUME à un niveau convenable.
- f) Amenez le poste sur le canal 20 à l'aide des touches ▲/▼ (3).

5) RÉGLAGE DU TOS (TOS : Taux d'ondes stationnaires)

ATTENTION : Opération à effectuer impérativement lors de la première utilisation de l'appareil ou lors d'un changement d'antenne. Ce réglage doit être fait dans un endroit dégagé, à l'air libre.

- * **Réglage avec TOS-mètre externe (type TOS-1 PRESIDENT) :**
- a) Branchement du Tos-mètre :
 - branchez le Tos-mètre entre le poste et l'antenne, le plus près possible du poste (utilisez pour cela un câble de 40 cm maximum type CA-2C PRESIDENT).
- b) Réglage du Tos :
 - amenez le poste sur le canal 20,
 - positionnez le commutateur du Tos-mètre en position CAL (calibrage),
 - appuyez sur la pédale du micro pour passer en émission,
 - amenez l'aiguille sur l'index ▼ à l'aide du bouton de calibrage,
 - basculez le commutateur en position SWR (lecture de la valeur du TOS). La valeur lue sur le vu-mètre doit être très proche de 1. Dans le cas contraire, rajustez votre

antenne jusqu'à obtention d'une valeur aussi proche que possible de 1 (une valeur de TOS comprise entre 1 et 1,8 est acceptable),

- il est nécessaire de recalibrer le Tos-mètre, entre chaque opération de réglage de l'antenne.

Remarque : Afin d'éviter les pertes et atténuations dans les câbles de connexion entre la radio et ses accessoires, PRESIDENT recommande une longueur de câble inférieure à 3m.

Maintenant, votre poste est prêt à fonctionner.

B) UTILISATION

1) MARCHE/ARRÊT - VOLUME

- a) Pour allumer votre poste, tourner le bouton (1) dans le sens des aiguilles d'une montre.
- b) Pour augmenter le volume sonore, continuer à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.

2) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Cette fonction permet de supprimer les bruits de fond indésirables en l'absence de communication. Le squelch ne joue ni sur le volume sonore ni sur la puissance d'émission, mais il permet d'améliorer considérablement le confort d'écoute.

a) ASC : SQUELCH À RÉGLAGE AUTOMATIQUE

Brevet mondial, exclusivité PRESIDENT

Tourner le bouton du squelch (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en position **ASC**. «ASC» apparaît sur l'afficheur. Aucun réglage manuel répétitif et optimisation permanente entre la sensibilité et le confort d'écoute lorsque l'ASC est actif. Cette fonction peut être désactivée par rotation du bouton dans le sens des aiguilles d'une montre. Dans ce cas le réglage du squelch redevient manuel. «ASC» disparaît de l'afficheur.

b) **SQUELCH MANUEL**

Tourner le bouton du squelch dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point exact où tout bruit de fond disparaît. C'est un réglage à effectuer avec précision, car mis en position maximum dans le sens des aiguilles d'une montre, seuls les signaux les plus forts peuvent être perçus.

3) **SÉLECTEUR DE CANAUX ~ BEEP****SÉLECTEUR DE CANAUX : touches ▲ et ▼ en façade**

Ces touches permettent de monter ou de descendre d'un canal. Un Beep sonore est émis à chaque changement de canal si la fonction **Beep** est activée.

BEEP Beep sonore au changement de canal, touches etc.

Pour activer la fonction **BEEP**, allumer l'appareil en maintenant la touche ▲ (Up) enfoncée.

Pour désactiver la fonction **BEEP**, allumer l'appareil en maintenant la touche ▼ (Down) enfoncée.

4) **CH9/19 ~ F****CH9/19**

Les canaux 9 et 19 sont automatiquement sélectionnés en appuyant sur cette touche. Une première pression active le canal 9. Une 2ème pression active le canal 19. Une nouvelle pression ramène à la configuration précédente.

F - SÉLECTION DE LA BANDE DE FRÉQUENCES

(configuration : EU ; PL ; d ; EC ; U).

Les bandes de fréquences doivent être choisies selon le pays où vous utilisez votre appareil. N'utilisez en aucun cas une configuration différente. Certains pays néces-

sitent une licence d'utilisation. Voir tableau page 50.

Procédure : - éteindre l'appareil. Maintenir appuyée la touche **F** et rallumer l'appareil. **F** et la lettre correspondant à la configuration clignotent.

- Pour changer de configuration, utiliser les touches ▲/▼ en face avant.
 - Quand la configuration est choisie, appuyez 1 seconde sur la touche **F**. **F** et la lettre correspondant à la configuration s'affichent en continu.
- À ce stade, confirmer la sélection en éteignant puis en allumant à nouveau l'appareil. Voir les tableaux des configurations / bande de fréquences pages 47 à 49.

5) **AFFICHEUR**

Il permet de visualiser l'ensemble des fonctions :



Le BARGRAPH visualise le niveau de réception et le niveau de puissance émise.

6) **AM / FM**

Ce commutateur permet de sélectionner le mode de modulation AM ou FM.

Votre mode de modulation doit correspondre à celui de votre interlocuteur.

Modulation d'amplitude/AM : Communications sur terrain avec reliefs et obstacles sur moyenne distance (mode le plus utilisé en France).

Modulation de fréquence/FM : Communications rapprochées sur terrain plat et dégagé.

AM/FM 2ème Fonction (uniquement en configuration U)

Permet d'alterner les bandes de fréquences CEPT et ENG dans la configuration U. Quand la bande de fréquence ENG est sélectionnée, «**UK**» s'affiche.

7) PRISE MICRO 6 BROCHES

Elle se situe en façade de votre appareil et facilite ainsi son intégration à bord de votre véhicule. Voir schéma de branchement en page 49.

8) PÉDALE D'ÉMISSION DU MICRO PTT

Bouton d'émission, appuyer pour parler, **PTT** s'affiche, et relâcher pour recevoir un message.

FILTRE ANL (Automatic Noise Limiter)

L'appareil est équipé d'un filtre automatique qui réduit les bruits de fond et certains parasites en réception.

A) ALIMENTATION (13,2 V)

B) PRISE D'ANTENNE (SO-239)

C) PRISE POUR HAUT-PARLEUR EXTÉRIEUR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

C) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

1) GÉNÉRALES

- Canaux : 40
- Modes de modulation : AM / FM
- Gamme de fréquence : de 26.965 MHz à 27.405 MHz
- Impédance d'antenne : 50 ohms
- Tension d'alimentation : 13.2 V
- Dimensions (en mm) : 125 (L) x 170 (P) x 45(H)
- Poids : ≈ 0,6 kg
- Accessoires inclus : 1 microphone Electret et son support, 1 berceau, vis de fixation
- Filtre : ANL (Automatic Noise Limiter) intégré

2) ÉMISSION

- Tolérance de fréquence : +/- 200 Hz
- Puissance porteuse : 4 W AM / 4 W FM
- Émissions parasites : inférieure à 4 nW (- 54 dBm)
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Puissance émise dans le canal adj. : inférieure à 20 µW
- Sensibilité du microphone : 7 mV
- Consommation : 1,8 A (avec modulation)
- Distorsion maxi. du signal modulé : 2 %

3) RÉCEPTION

- Sensibilité maxi à 20 dB sinad : 0.5 µV - 113 dBm
- Réponse en fréquence : 300 Hz à 3 kHz
- Sélectivité du canal adj. : 60 dB
- Puissance audio maxi : 2 W
- Sensibilité du squelch : mini 0.2 µV - 120 dBm
maxi 1 mV - 47 dBm
- Taux de réj. fréq. image : 60 dB
- Taux de réjection fréq. intermédi. : 48 dB
- Consommation : 600 mA nominal / 950 mA max

D) GUIDE DE DÉPANNAGE

1) VOTRE POSTE N'ÉMET PAS OU VOTRE ÉMISSION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- l'antenne soit correctement branchée et que le TOS soit bien réglé.
- le micro soit bien branché.
- la configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 50).

2) VOTRE POSTE NE REÇOIT PAS OU VOTRE RÉCEPTION EST DE MAUVAISE QUALITÉ

Vérifiez que :

- le niveau du squelch soit correctement réglé.
- la configuration programmée soit la bonne (voir tableau page 50).
- le bouton Volume soit réglé à un niveau convenable.
- le micro soit branché.
- l'antenne soit correctement branchée et le TOS bien réglé.
- vous êtes bien sur le même type de modulation que votre interlocuteur.

3) VOTRE POSTE NE S'ALLUME PAS

Vérifiez :

- votre alimentation.
- qu'il n'y ait pas d'inversion des fils au niveau de votre branchement.
- l'état du fusible.

E) COMMENT ÉMETTRE OU RECEVOIR UN MESSAGE ?

Maintenant que vous avez lu la notice, assurez-vous que votre poste est en situation de fonctionner (antenne branchée).

Choisissez votre canal (19, 27).

Choisissez votre mode (AM, FM) qui doit être le même que celui de votre interlocuteur. Vous pouvez alors appuyer sur la pédale de votre micro, et lancer le message «Attention stations pour un essai TX» ce qui vous permet de vérifier la clarté et la puissance de votre signal et devra entraîner une réponse du type «Fort et clair la station».

Relâchez la pédale, et attendez une réponse. Dans le cas où vous utilisez un canal d'appel (19, 27), et que la communication est établie avec votre interlocuteur, il est d'usage de choisir un autre canal disponible afin de ne pas encombrer le canal d'appel.

F) GLOSSAIRE

Au fil de l'utilisation de votre TX, vous découvrirez parfois un langage particulier employé par certains cibistes. Afin de vous aider à mieux le comprendre, vous trouverez ci-après dans le glossaire et le code «Q.» un récapitulatif des termes utilisés. Toutefois, il est évident qu'un langage clair et précis facilitera le contact entre tous les amateurs de radiocommunication. C'est la raison pour laquelle les termes que vous lirez ci-dessous sont donnés à titre indicatif, mais ne sont pas à utiliser de façon formelle.

ALPHABET PHONÉTIQUE INTERNATIONAL

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

LANGAGE TECHNIQUE

AM	: Amplitude Modulation (modulation d'amplitude)
BLU	: Bande latérale unique
BF	: Basse fréquence
CB	: Citizen Band (canaux banalisés)
CH	: Channel (canal)
CQ	: Appel général
CW	: Continuous waves (morse)
DX	: Liaison longue distance
DW	: Dual watch (double veille)
FM	: Frequency modulation (modulation de fréquence)
GMT	: Greenwich Meantime (heure méridien Greenwich)
GP	: Ground plane (antenne verticale)
HF	: High Frequency (haute fréquence)
LSB	: Low Side Band (bande latérale inférieure)
RX	: Receiver (récepteur)
SSB	: Single Side Band (Bande latérale unique)
SWR	: Standing Waves Ratio
SWL	: Short waves listening (écoute en ondes courtes)
SW	: Short waves (ondes courtes)
TOS	: Taux d'ondes stationnaires
TX	: Transceiver. Désigne un poste émetteur-récepteur CB. Indique aussi l'émission.
UHF	: Ultra-haute fréquence
USB	: Up Side Band (bande latérale supérieure)
VHF	: Very high Frequency (très haute fréquence)

LANGAGE CB

ALPHA LIMA	: Amplificateur linéaire
BAC	: Poste CB

BASE	: Station de base
BREAK	: Demande de s'intercaler, s'interrompre
CANNE À PÊCHE	: antenne
CHEERIO BY	: Au revoir
CITY NUMBER	: Code postal
COPIER	: Écouter, capter, recevoir
FIXE MOBILE	: Station mobile arrêtée
FB	: Fine business (bon, excellent)
INFÉRIEURS	: Canaux en-dessous des 40 canaux autorisés (interdits en France)
MAYDAY	: Appel de détresse
MIKE	: Micro
MOBILE	: Station mobile
NÉGATIF	: Non
OM	: Opérateur radio
SUCETTE	: Micro
SUPÉRIEURS	: Canaux au-dessus des 40 canaux autorisés (interdits en France)
TANTE VICTORINE	: Télévision
TONTON	: Amplificateur de puissance
TPH	: Téléphone
TVI	: Interférences TV
VISU	: Se voir
VX	: Vieux copains
WHISKY	: Watts
WX	: Le temps
XYL	: L'épouse de l'opérateur
YL	: Opératrice radio
51	: Poignée de mains
73	: Amitiés
88	: Grosses bises
99	: Dégager la fréquence
144	: Polarisation horizontale, aller se coucher

318 : Pipi
600 ohms : le téléphone
813 : Gastro liquide (apéritif)

CODE «Q»

QRA : Emplacement de la station
QRA Familial : Domicile de la station
QRA PRO : Lieu de travail
QRB : Distance entre 2 stations
QRD : Direction
QRE : Heure d'arrivée prévue
QRG : Fréquence
QRH : Fréquence instable
QRI : Tonalité d'émission
QRJ : Me recevez-vous bien ?
QRK : Force des signaux (R1 à R5)
QRL : Je suis occupé
QRM : Parasites, brouillage
QRM DX : Parasites lointains
QRM 22 : Police
QRN : Brouillage atmosphérique (orages)
QRO : Fort, très bien, sympa
QRP : Faible, petit
QRPP : Petit garçon
QRPPette : Petite fille
QRQ : Transmettez plus vite
QRR : Nom de la station
QRRR : Appel de détresse
QRS : Transmettez plus lentement
QRT : Cessez les émissions
QRU : Plus rien à dire

QRV : Je suis prêt
QRW : Avisez que j'appelle
QRX : Restez en écoute un instant
QRZ : Indicatif de la station : par qui suis-je appelé?
QSA : Force de signal (S1 à S9)
QSB : Fading, variation
QSJ : Prix, argent, valeur
QSK : Dois-je continuer la transmission ?
QSL : Carte de confirmation de contact
QSO : Contact radio
QSP : Transmettre à...
QSX : Voulez-vous écouter sur...
QSY : Dégagement de fréquence
QTH : Position de station
QTR : Heure locale

CANAUX D'APPEL

27 AM : appel général en zone urbaine
19 AM : Routiers
9 AM : Appel d'urgence

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS,
Route de Sète, BP 100 – 34540 Balaruc –
FRANCE,

Déclarons, sous notre seule responsabilité que
l'émetteur-récepteur de radiocommunication CB,

Marque : **PRESIDENT**
Modèle : **TEDDY**
Fabriqué en PRC

est conforme aux exigences essentielles de la
Directive 1999/5/CE (Article 3) transposées à la
légalisation nationale, ainsi qu'aux Normes Euro-
péennes suivantes:

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)
EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2010-1)
EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-8)
EN 60215 (1996)

Balaruc, le 30/07/2011



Jean-Gilbert MULLER
Directeur Général

CONDITION GÉNÉRALES DE GARANTIE

Ce poste est garanti **5 ANS** pièces et main d'oeuvre dans son pays d'achat contre tout vice de fabrication reconnu par notre service technique. Il est recommandé de lire attentivement les conditions ci-après et de les respecter sous peine d'en perdre le bénéfice.

- * Pour être valable, la garantie doit nous être retournée au plus tard 1 mois après l'achat.
- * Détacher après l'avoir fait remplir la partie ci-contre et la retourner dûment complétée.
- * Toute intervention effectuée dans le cadre de la garantie sera gratuite et les frais de réexpédition pris en charge par notre Société.
- * Une preuve d'achat doit être jointe obligatoirement avec le poste à réparer.
- * Les dates inscrites sur le bon de garantie et la preuve d'achat doivent concorder.
- * Ne pas procéder à l'installation de votre appareil sans avoir lu ce manuel d'instructions.
- * Aucune pièce détachée ne sera envoyée ni échangée par nos services au titre de la garantie. La garantie est valable dans le pays d'achat.

Ne sont pas couverts :

- * Les dommages causés par accident, choc ou emballage insuffisant.
- * Les transistors de puissance, les micros, les lampes, les fusibles et les dommages dus à une mauvaise utilisation (antenne mal réglée, TOS trop important, inversion de polarité, mauvaises connexions, surtension, etc...)
- * La garantie ne peut être prorogée par une immobilisation de l'appareil dans nos ateliers, ni par un changement d'un ou plusieurs composants ou pièces détachées.
- * Les interventions ayant modifiées les caractéristiques d'agrément, les réparations ou modifications effectuées par des tiers non agréés par notre Société.

Si vous constatez des défauts de fonctionnement :

- * Vérifier l'alimentation de votre appareil et la qualité du fusible.
- * Contrôlez les différents branchements: jacks, prise d'antenne, prise du microphone...
- * Assurez-vous de la bonne position des différents réglages de votre appareil: gain micro en position maxi, squelch au minimum, commutateur PA/CB, etc...
- * En cas de non prise en charge au titre de la garantie, l'intervention et la réexpédition du matériel seront facturés.
- * Cette partie doit être conservée même après la fin de la garantie et si vous revendez votre poste, donnez la au nouveau propriétaire pour le suivi S.A.V.
- * En cas de dysfonctionnement réel, mettez-vous d'abord en rapport avec votre revendeur qui décidera de la conduite à tenir.
- * Dans le cas d'une intervention hors garantie, un devis sera établi avant toute réparation.

VOLET À CONSERVER

Vous venez de faire confiance à la qualité et à l'expérience de PRESIDENT et nous vous remercions. Pour que vous soyez pleinement satisfait de votre achat, nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel. N'oubliez pas de nous retourner la partie droite de ce bon de garantie, c'est très important pour vous car cela permet d'identifier votre appareil lors de son passage éventuel dans nos ateliers. Quant au questionnaire, son objectif est de mieux vous connaître et ainsi en répondant à vos aspirations, nous œuvrerons ensemble pour l'avenir de la CB.

La Direction Technique
et
Le Service Qualité

Date d'achat :

Type : radio CB TEDDY ASC

N° de série :



SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE



SERVICE DES GARANTIES
Route de SÈTE - BP 100
34540 BALARUC - FRANCE

Date d'achat :

Type : radio CB TEDDY ASC

N° de série :

**5 ans
garantie
châssis**

SANS LE CACHET DU DISTRIBUTEUR LA GARANTIE SERA NULLE

Nom Prénom

Adresse

Ville Code postal Tel

Depuis quand faites-vous de la CB ?

Qu'aviez-vous comme poste auparavant ?

Quelle marque d'antenne utilisez-vous ?

Quelles sont les raisons de votre achat ?

☐ Info route

☐ Sécurité

☐ Convivialité

☐ Technique

☐ Assistance-radio

☐ Autres

Allez-vous l'installer **en fixe** ☐

ou en mobile ☐

Sur quel type de véhicule allez-vous l'installer ?

Auto ☐

Véhicule utilitaire ☐

Poids lourd ☐

Êtes-vous affilié à une fédération ? ou à un Club ?

Quels magazines de CB lisez-vous ?

Avez-vous d'autres lectures ?

Quels sont vos loisirs ?

Quelle est votre tranche d'âge ?

- de 20 ☐

20/30 ☐

30/40 ☐

40/50 ☐

50/60 ☐

+ de 60 ☐

Quelle est votre profession ?

sans profession ☐

employé ☐

ouvrier ☐

chauffeur ☐

agriculteur ☐

étudiant ☐

cadre ☐

prof. libérale ☐

Este equipo es apto para su uso en territorio español, para lo cual requiere de autorización administrativa concedida por la Dirección General de Telecomunicaciones y Tecnologías de la Información. Para otros países consultar tabla de restricciones p. 51.

¡ ATENCIÓN !

*Antes de la utilización tengan cuidado de nunca emitir sin haber previamente conectado la antena (conector «**B**» situado en la parte trasera de su equipo), ajustada la ROE (Relación de Ondas Estacionarias)! Sino, se expone a dañar el amplificador de potencia, no cubierto por la garantía.*

EQUIPO MULTI-NORMAS !

*Ver la función “**F**” en pág. 20 y la tabla de **Nor-mas Europeas** en la pág. 50.*

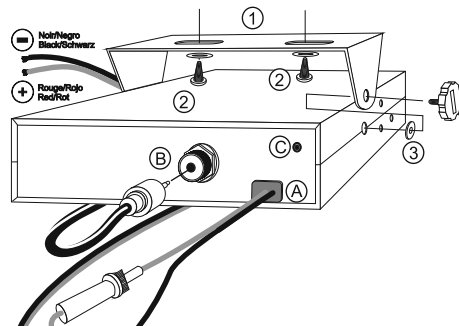
President Antenas Ibérica S.A. Declara bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre.

Bienvenido al mundo de los emisores-receptores CB de última generación. Esta nueva gama de estaciones le permite acceder a la comunicación electrónica más competitiva. Gracias a la utilización de tecnología punta que garantiza una calidad sin precedentes, su **PRESIDENT TEDDY ASC** representa un nuevo hito en la facilidad de uso y la solución por excelencia para el pro más exigente de CB. Para sacar el máximo partido de todas sus posibilidades, le aconsejamos leer atentamente estas instrucciones de uso antes de instalar y utilizar su CB **PRESIDENT TEDDY ASC**.

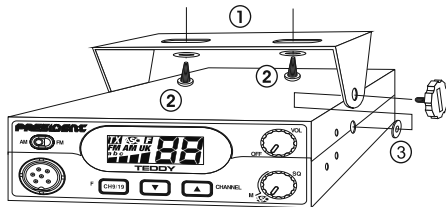
A) INSTALACIÓN

1) ELEGIR EL EMPLAZAMIENTO Y MONTAJE DEL PUESTO MÓVIL

- Escoja el emplazamiento más apropiado para una utilización simple y práctica de su estación móvil.
- Procure que no moleste ni al conductor ni a los pasajeros del vehículo.
- Prevea el paso y la protección de los diferentes cables, (alimentación, antena, accesorios) con el fin de que en ningún caso perturben la conducción del vehículo.



- Utilice para el montaje el soporte (1) entregado con el aparato, fíjelo sólidamente con ayuda de los tornillos auto-roscantes (2) proporcionados (diámetro de agujero de 3,2 mm). Tenga cuidado de no dañar el sistema eléctrico del vehículo en el momento del taladro del salpicadero.
 - En el momento del montaje, no se olvide de insertar las arandelas de caucho (3) entre la estación y su soporte. Éstas tienen, en efecto, un papel «amortiguador» y permiten una orientación y presión suaves de la estación.
 - Escoja un emplazamiento para el soporte del micro y prevea el paso de su cable.
- **NOTA:** Su estación móvil que posee una toma de micro en la parte anterior puede ser empotrada en el cuadro de mandos. En ese caso, se recomienda añadirle un altavoz externo para una mejor escucha de las comunicaciones (conector EXT.SP situado en la cara posterior del aparato: C). Infórmese con su vendedor más próximo para el montaje en su aparato.



ESQUEMA GENERAL
DE MONTAJE

2) INSTALACIÓN DE LA ANTENA

a) Elección de la antena

- En CB, cuanto más grande es una antena, mejor es su rendimiento. Su Centro de Asesoramiento sabrá orientarle en su elección.

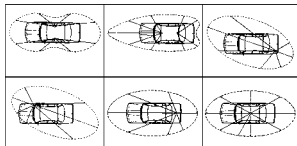
b) Antena móvil

- Hay que instalarla en un lugar del vehículo donde haya un máximo de superficie metálica (plano de masa), alejándose de los montantes del parabrisas y de la luneta trasera.
- En caso de que se haya instalado una antena de radioteléfono, la antena CB debe estar por encima de ésta.
- Existen 2 tipos de antenas: las preajustadas y las regulables.
- Las preajustadas se utilizan preferentemente con un buen plano de masa (en el techo o en el maletero).
- Las regulables ofrecen un campo de uso mucho más ancho y permiten sacar partido de planos de masa menos importantes (véase § 5 AJUSTE DE LA ROE).
- Para una antena de fijación por taladro, es necesario tener un contacto excelente entre la antena y el plano de masa; para ello, rasque ligeramente la chapa al nivel del tornillo y de la arandela de presión.
- En el momento del paso del cable coaxial, tenga cuidado de no pellizcarlo ni aplastarlo (riesgo de rotura o cortocircuito).
- Conecte la antena (B).

c) Antena fija

- Procure abrirla al máximo. En caso de fijación sobre un mástil, habrá que sostenerla eventualmente conforme a las normas vigentes (infórmese con un profesional). Las antenas y los accesorios PRESIDENT han sido especialmente concebidos para un rendimiento óptimo de todos los aparatos de la gama.

LÓBULO DE RADIACIÓN



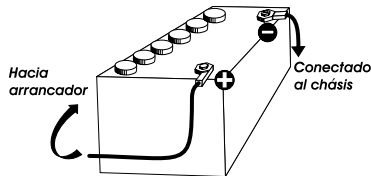
3) CONEXIÓN DEL ALIMENTADOR

Su PRESIDENT TEDDY ASC está provisto de una protección contra las inversiones de polaridad. Sin embargo, antes de cualquier empalme, verifique las conexiones. Su estación debe ser alimentada por una fuente de corriente continua de 12 voltios (A). Actualmente, la mayoría de los coches y camiones funcionan con una conexión de masa negativa. Podemos asegurarnos verificando que el borne (-) de la batería esté bien conectado al bloque motor o al chasis. En el caso contrario, consulte a su vendedor.

ATENCIÓN: Los camiones poseen generalmente dos baterías y una instalación eléctrica de 24 voltios. Será necesario pues intercalar en el circuito eléctrico un convertidor de 24/12 voltios (Tipo PRESIDENT CV 24/12).

Las siguientes operaciones de conexión deben ser efectuadas con el cable de alimentación no conectado a la estación:

- Asegúrese de que la alimentación sea de 12 voltios.
- Localice los bornes (+) y (-) de la batería (+ = rojo, - = negro). En caso de que sea necesario alargar el cable de alimentación, utilice un cable de sección equivalente o superior.
- Es necesario conectarse a un (+) y un (-) permanentes. Le aconsejamos, pues, que conecte directamente el cable de alimentación a la batería (el acoplamiento al cable de la auto-radio o a otras partes del circuito eléctrico pueden, en ciertos casos, favorecer la recepción de señales parásitas).
- Conecte el hilo rojo (+) al borne positivo de la batería y el hilo negro (-) al borne negativo de la batería.
- Conecte el cable de alimentación a la estación.



ATENCIÓN: ¡Nunca reemplace el fusible de origen (2 A) por un modelo de un valor diferente!

4) OPERACIONES DE BASE QUE HAY QUE EFECTUAR ANTES DE LA PRIMERA UTILIZACIÓN, SIN PASAR POR EMISIÓN (sin apretar la palanca del micro)

- a) Conecte el micro.
- b) Verifique la conexión de la antena.
- c) Puesta en marcha del aparato: gire el botón del volumen (1) en el sentido de las agujas del reloj hasta oír un «clic».
- d) Gire el botón SQUELCH (2) al mínimo (posición **M**).
- e) Ajuste el botón del volumen (1) a un nivel conveniente.
- f) Dirija la estación al canal 20 con los pulsadores ▲ y ▼ en el frontal (3).

5) AJUSTE DE LA ROE (Relación de Ondas Estacionarias)

ATENCIÓN: Esta operación debe efectuarse necesariamente en el momento de la primera utilización del aparato o en el momento de un cambio de antena. Este ajuste debe realizarse en un lugar abierto, al aire libre.

- * **Ajustes con el medidor de ROE externo (tipo TOS-1 PRESIDENT):**
- a) Empalme del medidor de ROE:
 - conecte el medidor de ROE entre la estación y la antena, lo más cerca posible de la estación (utilice para ello un cable de 40 cm máximo tipo CA-2C PRESIDENT).
- b) Ajuste de la ROE:
 - posicione la estación hacia el canal 20,
 - sitúe el conmutador del medidor de ROE en posición CAL (calibración),
 - apriete la palanca del micro para pasar a emisión,
 - dirija la aguja al índice ▼ con ayuda del botón de calibración,
 - ponga el conmutador en posición SWR (lectura del valor de la ROE). El valor leído en el indicador debe estar muy cerca de 1. En caso contrario, reajuste su antena hasta obtener

un valor lo más cerca posible a 1 (puede aceptarse un valor de la ROE comprendido entre 1 y 1,8),

- es necesario recalibrar el medidor de ROE entre cada operación de ajuste de la antena.

Observación: Con el fin de evitar las pérdidas y las atenuaciones en los cables de conexión entre la radio y sus accesorios, PRESIDENT recomienda una longitud de cable inferior a 3m.

Ahora, su estación está preparada para funcionar.

B) UTILIZACIÓN

1) FUNCIONAMIENTO/DETENCIÓN - VOLUMEN

- a) Para encender su estación, gire el botón (1) en el sentido de las agujas del reloj.
- b) Para aumentar el volumen sonoro, siga girando este botón en el sentido de las agujas del reloj.

2) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Esta función permite suprimir los ruidos de fondo indeseables en ausencia de comunicación. El squelch no actúa ni sobre el volumen sonoro ni sobre la potencia de emisión, pero permite mejorar considerablemente la comodidad de escucha.

a) ASC: SQUELCH CON AJUSTE AUTOMÁTICO

Patente mundial, exclusiva de PRESIDENT

Gire el botón del squelch (2) en el sentido contrario a las agujas del reloj en posición **ASC**. En el visualizador aparece «ASC». Cuando **ASC** está activo, no debe hacerse ningún ajuste manual repetitivo ni optimización permanente entre la sensibilidad y la comodidad de escucha. Esta función puede desactivarse por rotación del botón en el sentido de las agujas del reloj. En ese caso, el ajuste del squelch vuelve a ser manual. «ASC» desaparece del visualizador.

b) SQUELCH MANUAL

Gire el botón del squelch en el sentido de las agujas del reloj hasta el punto exacto en que desaparezca cualquier ruido de fondo. Este ajuste debe efectuarse con precisión, porque, en posición máxima en el sentido de las agujas del reloj, sólo las señales más fuertes pueden ser percibidas.

3) SELECTOR DE CANALES ~ BEEP

SELECTOR DE CANALES: pulsador ▲ y ▼ en el frontal

Estos pulsadores permiten cambiar el canal activo subiendo o bajando el número. Un beep sonoro es emitido en cada cambio de canal si la función **beep** está activada.

BEEP Beep sonoro al cambio de canal, botones etc.

Para activar la función **BEEP**, encender la unidad pulsado ▲ (Up).

Para desactivar la función **BEEP**, encender la unidad pulsado ▼ (Down).

4) CH9/19 ~ F

CH9/19

Los canales 9 y 19 son seleccionados presionando este pulsador. Una pulsación activa el canal 9. Una segunda presión activa el canal 19. Una nueva pulsación nos devuelva al canal activo anterior.

"F" - SELECCIÓN DE LA BANDA DE FRECUENCIA

(configuración: EU ; PL ; d ; EC ; U).

Las bandas de frecuencia deben escogerse según el país donde se utiliza el aparato. Nunca utilice una configuración diferente. Ciertos países necesitan una licencia de uso. Véase la tabla de la página 50.

Procedimiento: - apague el aparato. Mantenga apretado el botón **F** y vuelva a encender el aparato. **F** y la letra que corresponde a la configuración parpadearán.

- Para cambiar de configuración, utilice los pulsadores ▲ y ▼ en el frontal.
- Cuando se elija la configuración, apriete 1 segundo el botón **F**. **F** y la letra que corresponde a la configuración se muestran de forma continua. En esta fase, confirme la selección apagando y luego encendiendo de nuevo el aparato.

Véanse las tablas de las configuraciones / banda de frecuencias de las páginas 47 a 49.



La utilización de la banda correcta en cada país es responsabilidad del usuario.

5) PANTALLA

Permite visualizar todas las funciones.



El gráfico de barras indica el nivel de recepción y la potencia emitida.

6) AM/FM

Este conmutador permite seleccionar la modalidad de trabajo AM o FM. Su modalidad de trabajo debe corresponder con la de su interlocutor.

Modulación de Amplitud AM: Comunicación sobre terreno con relieve y obstáculos a mediana distancia.

Modulación de frecuencia FM: Comunicaciones cercanas en terreno plano y despejado.

AM/FM 2ª Función (únicamente en configuración U)

Permite alternar entre las bandas de frecuencia CEPT y ENG (Reino Unido) en la configuración U. En esta configuración la visualización se alterna entre «FM» y «UK».

7) TOMA DE MICRO DE 6 CONTACTOS

Se encuentra delante del aparato y facilita así su integración a bordo del vehículo. Véase esquema de conexión en la página 49.

8) PTT

Palanca de emisión, apriete para hablar, se muestra , y suelte para recibir un mensaje.

FILTRO ANL (Automatic Noise Limiter)

El aparato está equipado de un filtro automático que reduce los ruidos y algunos parásitos en recepción AM.

A) ALIMENTACIÓN (13,2 V)

B) ANTENA (SO-239)

C) ALTA VOZ EXTERIOR (8 Ω, Ø 3,5 mm)

C) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

1) GENERALES

- Canales	: 40
- Modos de modulación	: AM / FM
- Gama de frecuencias	: de 26.965 MHz a 27.405 MHz
- Impedancia de la antena	: 50 ohms
- Tensión de la alimentación	: 13,2 V
- Dimensiones (en mm)	: 125 (L) x 170 (P) x 45(A)
- Peso	: ≈ 0,6 kg
- Accesorios incluidos	: 1 micrófono Electret y su soporte 1 soporte de montaje, tornillos
- Filtro	: ANL (Eliminador de ruidos analógico) Integrado y conectado en permanencia

2) EMISIÓN

- Tolerancia de Frecuencia	: +/- 200 Hz
- Potencia portadora	: 4 W AM / 4 W FM
- Emisiones parásitas	: inferior a 4 nW (-54 dBm)
- Respuesta de Frecuencia	: 300 Hz a 3 KHz
- Potencia emisión en el canal adj.	: inferior a 20 µW
- Sensibilidad del micrófono	: 7 mV
- Consumo	: 1,8 A (con modulación)
- Distorsión máx. de la señal modul.	: 2 %

3) RECEPCIÓN

- Sensibilidad máx. a 20dB sinad.	: 0,5 µV - 113 dBm
- Respuesta en frecuencia	: 300 Hz a 3 KHz
- Sensibilidad del canal adj.	: 60 dB
- Potencia audio máx.	: 2 W
- Sensibilidad silenciador (squelch)	: mini 0,2 µV - 120 dBm / máx. 1 mV - 47 dBm
- Tasa de rechazo frecuencia imagen	: 60 dB
- Tasa de rechazo frecuencia inter.	: 48 dB
- Consumo	: 600 mA nominal / 950 mA máx.

D) GUÍA DE PROBLEMAS

1) LA EMISORA NO EMITE O VUESTRA EMISIÓN ES DE MALA CALIDAD

Verifique que:

- la antena esté correctamente conectada y que la ROE esté bien ajustada.
- el micro esté bien conectado.
- la configuración programada sea la correcta (véase la tabla de la página 50).

2) LA EMISORA NO RECIBE O VUESTRA RECEPCIÓN ES DE MALA CALIDAD

Verifique que:

- el nivel del squelch esté correctamente ajustado.
- la configuración programada sea la correcta (véase la tabla de la página 50).
- el botón Volumen esté ajustado a un nivel conveniente.
- el micro esté conectado.
- la antena esté correctamente conectada y la ROE esté bien ajustada.
- usted esté en el mismo tipo de modulación que su interlocutor.

3) LA EMISORA NO SE ILUMINA

- Verificar el alimentador.
- Verificar que no haya una inversión en los hilos al nivel de la acometida.
- Verificar el fusible.

E) ¿ COMO EMITIR O RECIBIR UN MENSAJE ?

Ahora que ha leído las instrucciones de uso, asegure se que su emisora esté lista para funcionar (antena conectada).
Elija el canal (19 o 27).

Elija el modo (AM, FM) teniendo en cuenta que debe ser el mismo que el de su interlocutor.

Puede entonces apretar sobre la palanca de su micrófono, y lanzar el mensaje «atención estaciones, ensayo de emisora», lo que permite verificar la claridad y la potencia de su señal y debe provocar una contestación de tipo: «fuerte y claro la estación».

Suelte la palanca y espere una contestación. Si utiliza un canal de llamada (19 o 27), y la comunicación se establece, es preciso elegir otro canal disponible para no obstruir el canal de llamada.

F) LÉXICO

Durante la utilización de su emisora, descubrirán un lenguaje particular empleado por algunos cebeistas. Para ayudarles a entenderlo mejor, le damos, en el léxico y el código «Q», un recapitulativo de las palabras utilizadas. Sin embargo, es evidente que un lenguaje claro y preciso facilitará el contacto entre los aficionados de radiocomunicación. Por eso, las palabras mencionadas a continuación son solo indicativas, y no deben ser utilizadas de manera formal

ALFABETO FONÉTICO INTERNACIONAL

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

TERMINOS DEL ARGOT CEBEISTA

A.L.	: Amplificador lineal
ARMONICOS	: Hijos
AVE MARIA	: Amplitud de modulación
BARBAS	: Interferencias de canales próximos
BARRA MOVIL	: Estación de movimiento
BASE	: Estación fija
BIGOTADA	: Reunión de aficionados
BREAK	: Solicitar transmisión o entrada
BREAKER	: El que interrumpe
CAJA TONTA	: Televisión
CHICHARRA	: Amplificador lineal
CORTINERO	: Radioescucha
CRUCE DE ANTENAS	: Comunicación en CB
DOS METROS HORIZONTALES	: La cama
ENCENDER FILAMENTOS	: Encender el equipo de CB
ESPIRAS	: Edad
FOTOCOPIA	: Hermano/hermana
FRECUENCIA	: Megahertzios que corresponden al canal
KAS	: Pesetas expresadas generalmente en mil
LABORO	: Trabajo, ocupación
LADRILLO	: Emisora de 27 MHz
LINEA DE BAJA O LINEA DE 500	: Teléfono
MODULAR	: Hablar emitiendo
O.K.	: Conforme, de acuerdo
OKAPA	: Conforme
P.A.	: Megafonía
PASTILLA	: Micrófono
P.O. BOX	: Apartado de Correos
PRIMERISIMOS	: Padres

PUNTITO	: Lugar de reunión
PUNTOS VERDES	: Guardia Civil
E.	: Recibido
RX	: Receptor
SAXO	: Marido, novia
SECRETARIA	: Amplificador lineal
TIA VINAGRE O TIA VIRGINIA	: Televisión
TRASMATA	: Radioescucha
TX	: Transmisor
VERTICAL	: Encontrarse en persona
VIA BAJA	: Teléfono
VITAMINARSE	: Comer, cenar
WISKIES	: Watios
ZAPATILLA	: Amplificador lineal
33	: Saludos amistosos
51	: Abrazos
55	: Mucho éxito
73	: Saludos
88	: Besos y cariños

CÓDIGO «Q»

QRA	: Nombre de estación u operador
QRB	: Distancia aproximada en línea recta entre dos estaciones
QRG	: Frecuencia exacta
QRI	: Tonalidad de una emisión valorada de 1 a 3
QRK	: Legibilidad, comprensibilidad de una señal. En CB, Radio valorado de 1 a 5
QRL	: Estar ocupado, trabajando
QRM	: Interferencia, valorado de 1 a 5
QRO	: Aumentar la potencia del emisor
QRP	: Disminuir la potencia del emisor

QRT	: Cesar la emisión
QRV	: Estar preparado, dispuesto
QRX	: Cita para transmitir. En CB, «Manténgase a la Escucha»
QRY	: Turno para transmitir
QRZ	: Nombre de la estación que llama. En CB, «Quedar a la escucha»
QSA	: Fuerza de una señal. En CB Santiago. Valorado de 1 a 9
QSB	: Variaciones de la fuerza de señal. Desvanecimiento. Fading. Valorado de 1 a 5
QSL	: Acuse de recibo. Tarjeta confirmando comunicación
QSO	: Solicitar comunicación. En CB, además, comunicación directa entre dos o más estaciones
QSP	: Retransmisión a través de estación puente
QSY	: Pasar a transmitir en otra frecuencia o canal
QTC	: Mensaje a transmitir
QTH	: Localización geográfica de la estación
QTR	: Hora exacta
QUT	: Localización geográfica de accidente o siniestro

NOTA: El Código Q es la fusión de las dos definiciones, como pregunta y como respuesta, es una sola definición aceptada en CB.

Declaración de Conformidad

D. Jean-Gilbert MULLER, en calidad de Director General de Groupe President Electronics, con domicilio en 34540 Balaruc, Route de Sète, FRANCIA, Fax: 33 04 67 48 48 49 DECLARA, bajo su responsabilidad, la conformidad del producto radioteléfono CB 27:

Marcae : **PRESIDENT**
Modelo : **TEDDY**
Fabricante : **UNIDEN**
Fabricado en PRC

al que se refiere esta declaración, con las series específicas de ensayos de radio recogidos en las normas:

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)
EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2010-1)
EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-8)
EN 60215 (1996)

de acuerdo con las disposiciones de la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta mediante Real Decreto 1890/2000 de 20 de noviembre; a la Directiva 73/23/CEE de seguridad eléctrica, transpuesta mediante Real Decreto 7/1988 de 8 de enero; a la Directiva 89/336/CEE de compatibilidad electromagnética, transpuesta mediante Real Decreto 444/1994 y a la Resolución de 18 de noviembre de 2002 de la Secretaría de Estado de Telecomunicaciones.

Incorporando el equipo el siguiente marcado:

CE0341 ⓘ

Balaruc, a 30/07/2011



Jean-Gilbert MULLER

CONDICIONES GENERALES DE GARANTÍA EN ESPAÑA



Botánica, 107-109, Pol. Ind. Gran Vía Sud / 08908 L'HOSPITALET DE / LOBREGAT / BARCELONA

De acuerdo con la Ley 23/2003 de 10 de julio y el artículo 3 de la Directiva 1999/44CE del parlamento Europeo y del Consejo sobre las garantías de los bienes de consumo, la garantía incluye los siguientes derechos:

Reparación gratuita de los vicios o defectos de origen y los daños y perjuicios por ellos ocasionados.

En el supuesto de que la reparación no fuese satisfactoria i el aparato no cumpla las condiciones de uso para el cual fue diseñado, el titular de la garantía tiene derecho a la substitución por otro de idénticas características o a la devolución del precio pagado.

Este aparato tiene una garantía de 5 años de piezas y mano de obra. La garantía ampara la reparación totalmente gratuita de cualquier vicio o defecto de fabricación que sea reconocido por nuestro departamento técnico, en base a las condiciones siguientes, que aconsejamos leer detenidamente, para así , observándolas, poder disfrutar de su cobertura. La garantía es valida en el país de compra.

- Para un mejor servicio recorte la parte lateral de esta tarjeta y devuélvanosla debidamente cumplimentada hasta 30 días después de la fecha de compra.
- La prueba de compra ,factura de venta, debe ser obligatoriamente adjunta al aparato cuando se envíe el aparato para su reparación.
- Las fechas inscritas en el resguardo de garantía y la prueba de compra deben concordar.
- No instale el aparato antes de leer el Manual de Instrucciones.
- Ninguna pieza de recambio será enviada, por nuestro departamento técnico, en base a la garantía.

Esta garantía no cubre:

- Los daños causados por accidentes o golpes motivados por envoltorios defectuosos al sernos remitido el aparato (utilice preferentemente el embalaje de origen y una protección suplementaria).
- Los daños que se produzcan por una manipulación indebida , golpes, antena mal ajustada, ROE (relación de ondas estacionarias) excesiva o demasiado grande(mayor que 2), inversión de polaridad de la tensión de alimentación, conexiones incorrectas , sobre tensiones, la tensión nominal de la alimentación no puede superar la de una batería de 12V, etc..
- Las modificaciones de las Normas de Telecomunicaciones , las reparaciones y/o modificaciones efectuadas por terceros, sin la aprobación de nuestra empresa.

Si Ud. observa defectos de funcionamiento:

- Compruebe la alimentación de su aparato y el estado del fusible.
- Controle los enchufes de los distintos conectores; tomas de antena, micrófono y alimentación.
- Verifique la posición de los distintos mandos del aparato, ganancia de micro al máximo, squelch al mínimo, conmutador PA/CB, etc..
- En el supuesto que la intervención no esté amparada por la garantía, se facturarán las piezas , la mano de obra y los gastos de envío.
- Conserve este resguardo de su garantía, aunque ésta haya caducado. Si Ud. vende su aparato entregue el resguardo de su garantía al nuevo propietario a fin de facilitarle el Servicio Post Venta.
- Consulte con su vendedor quien le aconsejará y se ocupará del seguimiento de su aparato, por intermedio nuestro si ha lugar.
- Para toda intervención, fuera de garantía, cuyo importe se juzgue elevado en relación al valor del aparato, se hará un presupuesto previo por escrito para su eventual aceptación.

PARTE A CONSERVAR

Ud. ha confiado en la experiencia y calidad de PRESIDENTE y se lo agradecemos. Para que quede totalmente satisfecho de su compra , aconsejamos leer atentamente este manual. No olvide de devolvemos la parte derecha de su bono de garantía; es muy importante para Ud., ya que permite una fácil identificación de su aparato durante una eventual intervención en nuestros servicios técnicos. Respecto al cuestionario, nuestro objetivo es conocerle mejor y así , contestando a sus aspiraciones, trabajar juntos para el porvenir de la CB.

La Dirección Técnica y el
Departamento de Calidad

Nombre.....Apellidos.....

Dirección.....

Ciudad.....Código postal.....Tel.....



Fecha de compra:.....

Tipo: Radio CB TEDDY ASC

Nº de Serie:.....

SIN SELLO DEL DISTRIBUIDOR LA GARANTÍA NO SERÁ VALIDA

PRESIDENT
ELECTRONICS IBERICA, S.A.

Botánica, 107-109, Pol. Ind. Gran Vía Sud
08908 L'HOSPITALET DE LLOBREGAT
BARCELONA

Fecha de compra:.....

Tipo: Radio CB TEDDY ASC

Nº de Serie:.....

**5 años
garantía
PROMOCIÓN**

SIN SELLO DEL DISTRIBUIDOR LA GARANTÍA NO SERÁ VALIDA

Nombre.....Apellidos.....

Dirección.....

Ciudad.....Código postal.....Tel.....

¿ Desde cuando está Vd interesado en la CB ?

¿ Qué emisora tenía antes ?

¿ Qué marca de antena utiliza ?

¿ Cuáles son las razones de su compra ?

Noticias de carretera ☐ Seguridad ☐

Convivialidad ☐ Técnica ☐

Asistencia-radio ☐ Otros ☐

¿ Va a instalar su equipo en base ☐ o en móvil ? ☐

¿ En qué tipo de vehículo lo va a instalar ?

Auto ☐ Vehículo prioritario ☐ Camión ☐

¿ Está Vd afiliado a una federación ?.....o a un Club ?

¿ Qué revistas CB lee ?

¿ Qué otras revistas suele leer ?

¿ Cuáles son sus aficiones ?

¿ Qué edad tiene Vd ?

- de 20 ☐ 20/30 ☐ 30/40 ☐

40/50 ☐ 50/60 ☐ + de 60 ☐

¿Cuál es su profesión ?

sin profesión ☐ empleado ☐ obrero ☐

camionero ☐ agricultor ☐ estudiante ☐

ejecutivo ☐ prof. liberal ☐

PRESIDENT ELECTRONICS IBERICA S.A. garantiza la protección de los datos de carácter personal de acuerdo con la Ley Orgánica 15/1999 de 14 de diciembre. También se declara responsable de los datos de carácter personal que el usuario pudiera ofrecer, comprometiéndose a guardarlos con absoluta confidencialidad. Garantizamos asimismo los derechos de acceso, rectificación y cancelación de los datos personales a instancias del interesado.

Внимание!

Преди експлоатация на изделието, бъдете внимателни и никога не излъчвайте без антена /конектор (B)/, или с ненастроена антена с лош К.С.В. (коэффициент на стоящи вълни)! В противен случай може да се повреди крайния усилвател, което не се покрива от гаранцията на изделието.

Мулти-норм трансивър!

Вижте функция "F" на страница 32 и конфиг. таблица на стр. 50.

Гаранцията е валидна само в страната от която е закупена радиостанцията

Добре дошли в света на новото поколение СВ радиостанции. Новата гама PRESIDENT Ви дава върхови параметри и достъп до най-добрата СВ апаратура. С помощта на съвременната технология, която гарантира безпрецедентно качество, Вашето PRESIDENT TEDDY ASC е нова стъпка в персоналната комуникация и е правилния избор за повечето потребители. За да сме сигурни, че ползвате в пълната всичките качества, ние Ви предлагаме да се запознаете внимателно с ръководството за експлоатация, преди инсталирането и работата с радиостанцията.

А) Инсталиране

1) Къде и как да монтирате Вашата радиостанция

- Изберете най-подходящото и удобно място от ваша гледна точка за монтаж на радиостанцията
- Вашето СВ радио не бива да пречи на водача или пътниците.
- Внимавайте необходимите проводници да бъдат подведени по начин който не пречи на управлението на автомобила.

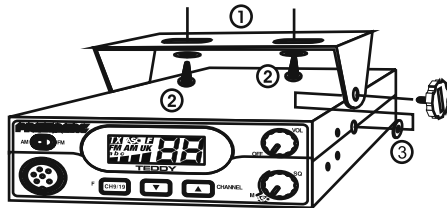
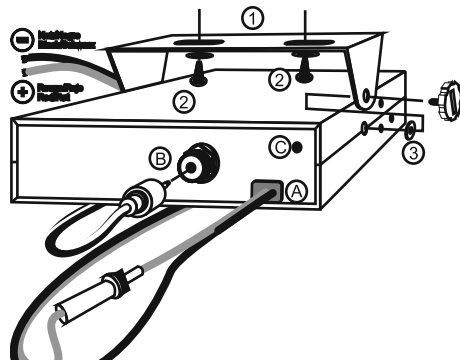


Схема за
монтаж



- За монтажа използвайте стойката (1) и самонарезните винтове (2), влизащи в комплекта на изделието (диаметър 3.2 mm). Внимавайте да не повредите електрическата инсталация на автомобила.
- Поставете гумените шайби между корпуса и стойката, т.к. това има значение за неутрализиране на вибрациите и позволява лесно позициониране на радиостанцията. Забележка: Т.к. радиостанцията има предно монтиран конектор за микрофона, може лесно да се постави в DIN отвор на таблото. В този случай ще трябва да монтирате допълнителен високоговорител (конектор на задния панел - EXT.SP) Попитайте Вашия дилър за съвет относно монтажа на радиостанцията.

2) ИНСТАЛИРАНЕ НА АНТЕНАТА

а) Избор на антена

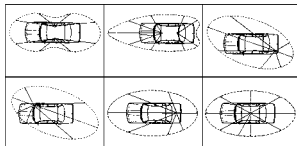
- Колкото е по-дълга антената, толкова е по-ефективна радиовръзката. Вашият дилър може да Ви помогне при избора на антена.

б) Мобилна антена

- Трябва да се фиксира към превозното средство, където има максимум метална повърхност далече от стойките за огледалата.
- Ако имате вече инсталирана антена за радио-телефон, антената за радиостанцията, трябва да бъде по-високо от нея.
- Има два вида антени: предварително регулирани, които могат да се ползват върху големи метални площи (напр. покрива на тавана или капака на багажника), и настройваеми, които могат да се ползват в много по-голям обхват и могат да се ползват върху по-малки метални площи (погледнете § 5, настройка на КСВ).
- За антена, която трябва да се фиксира с пробиване на отвор, трябва да се осъществи добър контакт между антената и металната повърхност. За да се осъществи това, на мястото на контакта трябва да се надраска повърхността, където гайката и звездовидната шайба се поставят.
- Внимавайте да не пробие или притиснете коаксиалния кабел (това носи риск от повреда и/или късо съединение).

с) Стационарна /фиксирана/ антена.

- Стационарната антена се монтира на високо и максимално открито място. Всички антени на Президент са проектирани да дават максимална ефективност към всяко СВ радио.



OUTPUT RADIUS PATTERN

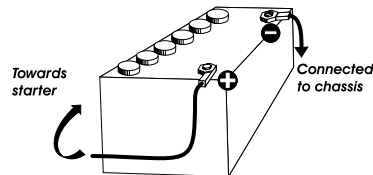
3) Свързване към захранването

Вашият PRESIDENT TEDDY ASC е защитен обръщане на поларитета на захранването. Въпреки това Ви съветваме да проверите всички връзки преди включване. Вашата апаратура трябва да се свърже към постоянно-токов източник 12 волта (A). В момента повечето автомобили са със общ минус. Може да проверите това, като се убедите че минуса на акумулаторната батерия е свързана към корпуса на автомобила или двигателя

ВНИМАНИЕ: Камioniите имат две батерии и ел. инсталация на 24В, при което ще е необходимо да поставите конвертор 24/12 волта (тип CV 24/12 PRESIDENT). Следните стъпки трябва да се изпълнят:

- а) Проверете дали акумулаторната батерия е 12Волта.
- б) Намерете изводите на батерията (+ е червен и - е черен). Ако е необходимо да удължавате кабели, използвайте проводници със същото или по-голямо сечение.
- в) Необходимо е да включите радиостанцията към (+) and (-). Препоръчваме да свържете захранването директно към батерията (тъй като свързването към вътрешната инсталация или към радиоуредбата може да доведе до увеличаване на смущенията.
- г) Свържете червения проводник (+) към положителния полюс на батерията, а черния (-) към отрицателния полюс.
- д) Свържете кабела към вашето СВ радио.

Внимание: Никога не поставяйте предпазител, с различна стойност (2 A)



4) Основни операции, които трябва да се изпълнят, преди да използвате вашия комплект (без предаване и без натискане на бутон PTT /push-to-talk/ на микрофона)

- a) Включете микрофона
- b) Проверете свързването на антената
- c) Включете радиостанцията, чрез завъртане на копчето за усилване.
- d) Настройте шумоподавителя (2) на минимум (позиция M).
- e) Настройте усилването до желаното ниво.
- f) Вървете на 20-и канал, чрез бутони ▲ и ▼ (3).

5) Настройка на KCB (коефициент на стоящи вълни)

Внимание: Това трябва да се направи, когато включвате вашето СВ радио за пръв път (и винаги когато променяте позицията на антената). Настройката трябва да се извърши на открито място без прегради и препятствия.

* Настройка с външен KCB метър (напр. TOS-1 PRESIDENT)

- a) Свързване на KCB метъра :
 - Свържете KCB метъра и антената възможно с най-къс кабел.
- b) Настройка на KCB:
 - Настройте СВ на канал 20.
 - поставете ключа в положение CAL (калибриране).
 - Натиснете «РТТ» на микрофона за предаване.
 - От потенциометъра настройте стрелката да покаже пълно отклонение.
 - Превключете ключа в положение SWR (показание на KCB). Показанието на скалата трябва да е възможно най-близо до 1. Ако не е така, настройте антената, докато получите показания максимално близки до 1. (KCB от 1 - 1.8 са приемливи).
 - Преди всяко измерване калибрирайте уреда!

B) Как да използвате Вашето СВ

1) Вкл./Изкл. - усилване (ON/OFF – VOLUME)

- a) За включване - завъртете копчето по посока на часовниковата стрелка.
- b) За увеличаване на нивото на звука, завъртете по нататък същото копче.

2) ASC (Автоматично управление на шумоподав.) / SQUELCH

Подтиска нежеланите шумове, когато няма комуникация. Шумоподавителя не влияе на изходната мощност или приемника, но позволява значително подобрение на комфорта при слушане.

- a) ASC: Автоматично управление на шумоподавителя.

Световен патент, ексклузивно от PRESIDENT.

Завъртете шумоподавителя (2) в посока обратна на час стрелка до положение ASC. На дисплея се появява «ASC». Тази функция може да се изключи, чрез завъртане на копчето. В този случай управлението на шумоподавителя става ръчно. «ASC» изчезва от дисплея.

- b) Ръчен шумоподавител

Завъртете копчето до момента в който шума изчезва. Тази настройка трябва да се направи прецизно, т.к. ако е на максимум, ще се приемат само най-силните станции.

3) Селектор за канали, Бийп

Избор на канали: ▲ и ▼ на лицевия панел

Тези бутони позволяват промяна на каналите 1 - 40. Звук Бийп се чува всеки път когато се променя канала /ако е активирана функцията/.

Функция БИЙП /**BEEP**/. Звук при активиране на бутони и смяна на канали.

Активиране: включете захранването, докато натискате бутон ▲ .

Деактивиране: включете захранването, докато натискате бутон ▼ .

4) Канали/CH9/19/ ~ бутон F

Канали 9 и 19 се избират автоматично при натискане на този бутон. Еднократно натискане избира 9-ти канал, повторно - 19. Ново натискане връща към предишното състояние.

F - Избор на честотен обхват

(конфигурация: EU ; PL ; d ; EC ; U).

Честотният обхват трябва да се избере съгласно страната в която ще се ползва радиостанцията. Не ползвайте други конфигурации. Някои държави изискват лиценз за употреба! Вижте таблица 50.

Процедура: изключете станцията. Натиснете и задръжте бутон F и включете отново. Символ съответстващ на конфигурацията ще се изписва и мига на екрана.  ползвайте бутоните със стрелките, за да промените настройката, след което натиснете бутон F чува се звук, след това изключете радиото. Погледнете таблиците на страница 47 to 49.

5) Дисплей - показва всички функции



Барграфът показва нивото на приетият сигнал и изходната мощност.

6) Амплитудна и честотна модулация AM / FM

Този ключ избира режима AM/FM.

Видът на модулацията трябва да съвпада с този на вашия кореспондент.

AM/ Амплитудна модулация (AM) е за връзки в пресечен терен където има препятствия и при средни разстояния.

FM/ Честотна модулация (FM) е за близки връзки в равни места и при пряка видимост.

7) 6 ПИН микрофонен конектор.

Конекторът се намира на лицевия панел на радиостанцията, което позволява удобна работа и ползване на апаратурата. Вижте схемата на свързване на страница 49.

8) Бутон на предаване - *PTT*

Натиснете за да предадете съобщение, пуснете за да приемете сигнал от кореспондента

Ограничаване на шума *ANL FILTER (Automatic Noise Limiter)*

Радиостанцията е снабдена с автоматичен филтър, който намалява околния шум и някои смущения при приемане.

A) Захранващ кабел (*13,2 V*)

B) Конектор на антената (*SO-239*)

C) Технически характеристики

1) Общи

- Модулация : 40
- Честотен обхват : AM / FM
- Импеданс на антената : from 26.965 MHz to 27.405 MHz
- Захранване : 50 ohms
- Размери : 13.2 V
- Маса : 125 (W) x 170 (D) x 45 (H)
- Аксесоари : ≈ 0.6 kg
- Filter : Electret microphone with support, mounting cradle, screws.
- ANL (Automatic Noise Limiter) built-in

2) ПРЕДАВАТЕЛ

- Мощност на носещата : +/- 200 Hz
- Смущения на предаване : 4 W AM / 4 W FM
- Звукова лента : inferior to 4 nW (- 54 dBm)
- Изл.мощност на съседен канал : 300 Hz to 3 KHz
- Чувствителност на микрофона : inferior to 20 μ W
- Консумация : 7 mV
- Изкривявания на мод.сигнал : 1,8 A (с модулация)
- 2 %

3) ПРИЕМНИК

- Макс.чувствителност на 20 dB : 0.5 μ V - 113 dBm
- Честотна лента : 300 Hz-3 kHz
- Селективност по със.канал : 60 dB
- Максимална аудио мощност : 2 W
- Чувствителност на скуелча : minimum 0.2 μ V - 120 dBm
- maximum 1 mV - 47 dBm
- Подтискане по огледален канал : 60 dB
- Интермодулационни изкривявания : 48 dB
- Консумация : 600 mA номинално / 950 mA максимум

D) Диагностика и неизправности

1) Вашето CB RADIO не предава или предаването е с лошо качество

- Проверете, дали антената е правилно свързана и KCB е настроен.
- Проверете дали микрофона е свързан правилно.
- Проверете дали програмираната конфигурация е правилна (вж.табл. стр. 50).

2) Вашето CB RADIO не приема или приемането е лошо.

- Проверете дали нивото на шумоподавителя /скуелча/ е правилно настроено.
- Проверете дали програмираната конфигурация е коректно въведена (вж табл.50).
- Проверете дали усилването е в границите за комфортно слушане.
- Проверете дали микрофона е правилно свързан.
- Проверете, дали антената е правилно свързана и KCB е настроен.
- Проверете дали използвате същия тип модулация като на кореспондента.

3) Вашето CB не включва

- Проверете захранващият източник.
- Проверете свързващите кабели.
- Проверете предпазителите.

E) Как да предам/приема съобщение

Убедете се, че радиостанцията е правилно свързана и готова за работа (напр. проверете дали е свързана антената).

Изберете канал (19, 27).

Изберете тип на модулация (AM/FM) същата като на кореспондента Ви.

Натиснете Бутона PTT /push-to-talk/, съобщете « Внимание станции,

тестване на предаването» което ще позволи да проверите чистотата и силата на Вашия сигнал. Отпуснете бутона PTT и чакайте отговор. Трябва да получите отговор «Силен и ясен».

Ако използвате повикващ канал (19, 27) и установите комуникация с някой, приета практика е да се избере някой друг свободен канал, за да не се блокира повикващия канал.

F) Речник на термините

В следващият раздел ще откриете някои често срещани изрази в CB радио комуникациите. Имайте в предвид, че са за развлечение и не сте задължени да ги ползвате. При извънредни ситуации, трябва да сте максимално разбираеми.

Международна фонетична азбука

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

Технически речник

AM	Амплитудна модулация
CB	Граждански обхват
CH	Канал
CW	Телеграфен режим
DX	Далечна радиовръзка
DW	Двойно наблюдение

FM	: Честотна модулация
GMT	: Време по Гринуич
HF	: Висока честота
LF	: Ниска честота
LSB	: Долна странична лента
RX	: Приемник
SSB	: Еднолентова модулация
SWR	: Коефициент на стоящи вълни
SWL	: Слушане на къси вълни
SW	: Къси вълни
TX	: СВ трансивър
UHF	: Ултра високи честоти
USB	: Горна странична лента
VHF	: Ултра къси вълни

СВ жаргон

Advertising	: Flashing lights of police car
Back off	: Slow down
Basement	: Channel 1
Base station	: A CB set in fixed location
Bear	: Policeman
Bear bite	: Speeding fine
Bear cage	: Police station
Big slab	: Motorway
Big 10-4	: Absolutely
Bleeding	: Signal from an adjacent channel interfering with the transmission
Blocking the channel	: Pressing the PTT switch without talking
Blue boys	: Police
Break	: Used to ask permission to join a conversation
Breaker	: A CBer wishing to join a channel

Clean and green	: Clear of police
Cleaner channel	: Channel with less interference
Coming in loud and proud	: Good reception
Doughnut	: Tyre
Down and gone	: Turning CB off
Down one	: Go to a lower channel
Do you copy?	: Understand?
DX	: Long distance
Eighty eights	: Love and kisses
Eye ball	: CBers meeting together
Good buddy	: Fellow CBer
Hammer	: Accelerator
Handle	: CBer's nickname
Harvey wall banger	: Dangerous driver
How am I hitting you?	: How are you receiving me?
Keying the mike	: Pressing the PTT switch without talking
Kojac with a kodak	: Police radar
Land line	: Telephone
Lunch box	: CB set
Man with a gun	: Police radar
Mayday	: SOS
Meat wagon	: Ambulance
Midnight shopper	: Thief
Modulation	: Conversation
Negative copy	: No reply
Over your shoulder	: Right behind you
Part your hair	: Behave yourself - police ahead
Pull your hammer back	: Slow down
Rat race	: Congested traffic
Rubberbander	: New CBer
Sail boat fuel	: Wind

Smokey dozing	: Parked police car
Smokey with a camera	: Police radar
Spaghetti bowl	: Interchange
Stinger	: Antenna
Turkey	: Dumb CBer
Up one	: Go up one channel
Wall to wall	: All over/everywhere
What am I putting to you?	: Please give me an S-meter reading

Декларация за съответствие

Ние, GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS,
декларираме на своя отговорност, че
радиостанция:

Марка : PRESIDENT
Модел : **TEDDY**

е в съответствие със съществените изисквания на
директива 1999/5/CE (член 3), адаптирана към национал-
ните разпоредби, така също към следните европейски
стандарты:

Европейски стандарти:

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)
EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)
EN 301 489-1 V1.8.1 (2010-1)
EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-8)
EN 60215 (1996)

Balaruc, the 2011-07-30



Jean-Gilbert MULLER
General Manager

UWAGA!

ZANIM ZACZNIESZ UŻYTKOWAĆ RADIO, UWAŻAJ, ABY NIE NADAWAĆ BEZ PODŁĄCZONEJ ANTENY (PRZYŁĄCZE „B” NA TYLNEJ ŚCIANCE URZĄDZENIA), ANI BEZ SPRAWDZENIA SWR ANTENY (WSPÓŁCZYNNIK FALI STOJĄCEJ), W PRZECIWNYM RAZIE RYZYKUJESZ ZNISZCZENIEM WZMACNIACZAMOCY, CO NIE JEST OBJĘTE GWARANCJĄ.

URZĄDZENIE SPEŁNIA WYMAGANE PRAWEM NORMY!

ZOBACZ FUNKCJA „F” NA STRONIE 42 ORAZ TABELĘ KONFIGURACJI NA STRONIE 50.

WAŻNE

Możliwość korzystania z CB Radia bez pozwolenia i opłat za użytkowanie określa ustawa z dnia 16 lipca 2004r. Prawo Telekomunikacyjne poz. 1800 oraz Rozporządzenie Ministra Transportu z dnia 3 lipca 2007r. poz. 972. W Polsce obowiązują identyczne normy jak w Hiszpanii, 4 W dla emisji AM i FM oraz do 12 W dla SSB. Aby nadawać i odbierać należy ustawić na wyświetlaczu zakupionego przez Państwa radiotelefonu pozycję „E”. W Polsce zwyczajowo przyjęta jest praca radiotelefonu z końcówką częstotliwości „0”. Aby skorzystać z tej możliwości należy przełączyć radio CB na wyświetlaczu na pozycję „PL”. W tej pozycji będziecie Państwo mogli porozumiewać się z ogółem użytkowników na terenie naszego kraju. Życzymy miłej podróży z „PRESIDENTEM”. Dziękujemy za wybór naszej marki.

GWARANCJA NA RADIOTELEFON JEST WAŻNA TYLKO W KRAJU ZAKUPU TOWARU.

WSTĘP

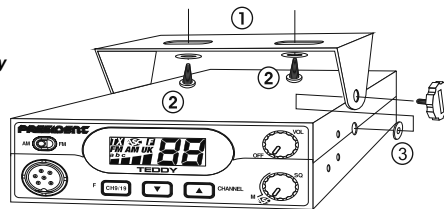
Witamy w świecie nowej generacji radiotelefonów CB. Nowa gama radiotelefonów PRESIDENT daje możliwość dostępu do sprzętu CB o najwyższej jakości. Dzięki zastosowaniu najnowszej technologii, która gwarantuje wysoką jakość komunikacji, Twój PRESIDENT TEDDY ASC jest najtrafniejszym wyborem satysfakcjonującym najbardziej wymagających użytkowników CB Radio. Aby właściwie wykorzystać jego możliwości prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi jeszcze przed zainstalowaniem i używaniem Twojego radiotelefonu PRESIDENT TEDDY ASC.

A) INSTALOWANIE

1) WYBÓR USYTUOWANIA I MONTAŻ STACJI SAMOCHODOWEJ

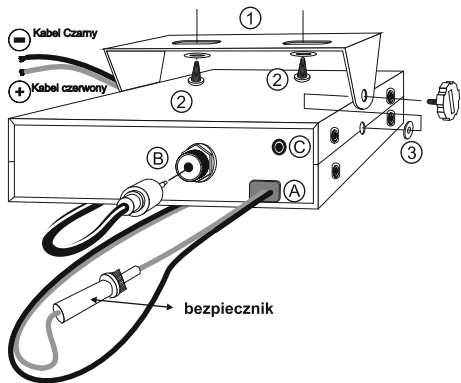
- a) Zaleca się montaż i dostrojenie stacji oraz anteny w profesjonalnym warsztacie. W celu wykonania montażu stacji należy znaleźć miejsce najbardziej dostosowane do prostego, praktycznego i bezpiecznego użytkowania Twojej stacji przewoźnej.

Przytwierdzenie obejmy mocującej



- b) Przed montażem sprawdź, czy położenie nie przeszkadza i nie zagraża kierowcy lub pasażerom samochodu. Zabrania się montowania stacji w okolicy nóg pasażera bądź kierowcy, jak również w sposób mogący doprowadzić do jej uwolnienia w chwili wypadku komunikacyjnego.
- c) Należy sprawdzić sposób przeprowadzenia i zabezpieczenia różnych kabli zasilania i złączy akcesoriów, aby w żaden sposób nie przeszkadzały w prowadzeniu samochodu, ani nie powodowały innych niebezpiecznych sytuacji.
- d) Do montażu należy użyć obejmy mocującej dostarczanej wraz z radiem. Należy ją przytwierdzić solidnie przy pomocy śrub dostarczonych z radiem (średnica otworu 3,2 mm) należy przy tym uważać, aby w czasie wiercenia tablicy rozdzielczej, nie uszkodzić instalacji elektrycznej samochodu.
- e) Pamiętaj również o podłożeniu gumowych podkładek (3) pomiędzy CB radio, a uchwyt montażowy ponieważ absorbują one drgania oraz utrzymują radio w wybranej pozycji
- f) Należy przewidzieć również miejsce na uchwyt mikrofonu. Jego usytuowanie nie może przeszkadzać w prowadzeniu pojazdu jak też odwracać uwagi kierowcy.

Uwaga: Twój radiotelefon posiada wejście mikrofonu na ścianie przedniej i może być zbudowany w tablicy rozdzielczej samochodu. W tym przypadku, zalecane jest przyłączenie zewnętrznego głośnika (przyłączy EXT.SP - C umieszczone na ścianie tylnej urządzenia).



2) INSTALOWANIE ANTENY

a) Wybór anteny

- Im wyższa jest antena, tym większy jest jej zasięg. Zasięgnij opinii fachowego sprzedawcy. Więcej na stronie www.president.com.pl

b) Antena samochodowa

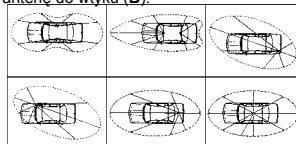
- Należy ją instalować w miejscu samochodu, gdzie jest największa powierzchnia metaliczna (powierzchnia masy), unikając mocowania do szyby ochronnej i zewnętrznego lusterka wstecznego. Jeśli jakaś antena jest już wcześniej zamontowana, antena CB powinna być zainstalowana wyżej od niej.

- Istnieją dwa typy anten: anteny strojone fabrycznie i anteny do strojenia. Anteny strojone fabrycznie stosuje się w miejscach z dobrą powierzchnią masy.
- Anteny do strojenia mają znacznie większy zakres zastosowania i pozwalają osiągnąć dobre wyniki nawet przy mniej korzystnym usytuowaniu anteny (patrz pkt. 5, Regulacja SWR)
- W przypadku anteny mocowanej w wywierconym otworze, konieczne jest uzyskanie dobrego kontaktu anteny z masą. W tym celu należy lekko oskrobać lakier z blachy w miejscu przylegania śruby i podkładki trójkątnej.
- Prowadząc kabel koncentryczny 50 Ω , należy uważać, aby go nie zacisnąć lub nie uszkodzić (ryzyko zwarcia).
- Po spełnieniu w/w warunków, należy podłączyć antenę do wtyku (B).

c) Antena bazowa

- Musi być maksymalnie odsłonięta. W przypadku montowania na maszcie, maszt należy umocować odciegami.

Anteny i akcesoria President są tak skonstruowane, aby osiągały maksymalną sprawność przy współpracy z każdym radiotelefonem tej firmy.



Charakterystyka promieniowania anteny w zależności od miejsca montażu

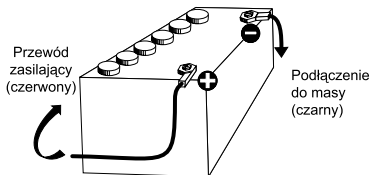
3) PODŁĄCZENIE ZASILANIA

President TEDDY ASC jest wyposażony w układ chroniący przed zmianą biegunowości. Mimo to, przed włączeniem go sprawdź połączenia. Radio powinno być zasilane przez źródło prądu stałego o napięciu 12V. Aktualnie, większość samochodów osobowych i ciężarowych funkcjonuje z minusem na masie. Można się o tym upewnić sprawdzając czy zacisk „-” akumulatora jest podłączony do nadwozia. W przeciwnym przypadku, należy skonsultować się ze sprzedawcą.

Uwaga: Samochody ciężarowe posiadają generalnie dwa akumulatory i instalację elektryczną 24V. Będzie więc konieczne włączenie w obwód elektryczny przetwornicy 24/12V (np. typ President CV 24/12). Wszystkie czynności podłączenia powinny być wykonane po odłączeniu kabla zasilającego radiotelefon.

- Upewnij się, że zasilanie ma rzeczywiście napięcie 12V.
- Sprawdź, który zacisk akumulatora jest „+”, a który „-” (+ czerwony, - czarny). W przypadku, gdy byłoby konieczne przedłużenie kabla zasilającego, użyj kabla o podobnym lub większym przekroju.
- Konieczne jest podłączenie do „+” i „-” na stałe. Radzimy podłączyć przewód zasilający bezpośrednio do akumulatora (podłączenie do kabla radia samochodowego, albo do innych elementów instalacji elektrycznej, może w wielu przypadkach powodować emisję sygnałów pasożytniczych).
- Podłącz czerwony kabel „+” do zacisku dodatniego akumulatora, a czarny kabel „-” do zacisku ujemnego.
- Podłącz kabel zasilający do Twojego CB radio.

Uwaga: Nie wolno zastępować oryginalnego bezpiecznika (2A) bezpiecznikiem innej wartości.



4) OPERACJE PODSTAWOWE DO WYKONANIA, BEZ PRZECHODZENIA NA NADAWANIE (BEZ NACISKANIA NA PRZYCIŚK MIKROFONU)

- Podłącz mikrofon do wtyku.
- Sprawdź podłączenie anteny do wtyku.
- Włącz radio: przekręć pokrętkę głośności (1) w kierunku ruchu wskazówek zegara, aż do momentu, kiedy usłyszysz „klik”.
- Obróć pokrętkę SQ (2) na minimum (do pozycji M).
- Ustaw komfortowy dla Ciebie poziom głośności
- Przełącz radio na kanał 20 za pomocą przełącznika kanałów ▲/▼ (3).

5) REGULACJA SWR PRZY UŻYCIU MIERNIKA ZEWNĘTRZNEGO (TYP PRESIDENT TOS-1)

Uwaga: Regulacja ta jest obowiązkowa przy pierwszym podłączeniu radia, i przy każdorazowej zmianie anteny.

* **Zaleca się wykonanie tej regulacji w otwartej przestrzeni.**

- Podłączenie miernika:
 - Podłącz miernik między radiem a anteną możliwie najbliżej radia (użyj w tym celu kabla 40cm max. końcówkami PL259).
- Regulacja miernika:
 - Ustaw radio na kanale 20.
 - Ustaw przełącznik miernika w pozycji CAL (kalibrowanie).
 - Naciśnij na przycisk mikrofonu, aby przejść na nadawanie.
 - Za pomocą pokrętła CAL, naprowadź wskazówkę miernika na indeks ▼
 - Ustaw przełącznik na pozycję SWR (odczytanie wartości SWR). Wartość odczytana na mierniku powinna wynosić około 1.

W przeciwnym razie, należy ponownie ustawić antenę tak, aby wartość na mierniku była maksymalnie zbliżona do 1 (akceptuje się wartość miernika zawartą między 1 a 1,8).

 - Konieczna jest powtórna kalibracja miernika przy każdorazowym ustawianiu anteny.

Uwaga: Aby uniknąć strat w kablach łączących radio z akcesoriami, President rekomenduje używanie kabla krótszego niż 3m.

Jeżeli jest wszystko ustawione odłącz TOS-1 podłączając antenę bezpośrednio do wtyku B. Teraz Twoje radio jest gotowe do pracy.

B) UŻYTKOWANIE RADIOTELEFONU

1) REGULACJA GŁOŚNOŚCI + WYŁĄCZNIK RADIOTELEFONU - ON/OFF - VOLUME

Ustawienie tego pokrętła w lewym skrajnym położeniu (zatrzask) powoduje wyłączenie radiotelefonu. Pokrętko to służy również do regulacji głośności odbioru.

2) ASC (Automatic Squelch Control) / SQUELCH

Funkcja ta pozwala na wyeliminowanie szumów między komunikatami. Squelch nie wpływa w żaden sposób na głośność ani na moc nadawania, natomiast w znacznym stopniu poprawia komfort nasłuchu.

a) **ASC: Automatyczna Kontrola Szumów**

Funkcja **ASC** jest strzeżona prawem patentowym na całym świecie i jest własnością firmy **PRESIDENT**.

Ustawienie pokrętki (2) w pozycji **ASC** sprawia, że funkcja blokady szumów działa automatycznie poprawiając komfort nasłuchu. „ASC” pojawi się wtedy na wyświetlaczu.

Przekręcając pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara uaktywniamy ręczną blokadę szumów. **ASC** przestaje działać i ikonka „ASC” zniknie z wyświetlacza.

b) **Manualny SQUELCH**

Blokada szumów umożliwia komfortowy nasłuch, gdy tłumisz szum słyszalny między transmisjami innych stacji. Pokręcając pokrętkę blokady szumów w prawo do punktu w którym szum słyszalny z głośnika zostaje gwałtownie przerwany, uzyskujemy dobre ustawienie tego regulatora. Przy ustawieniu go w prawym skrajnym położeniu będą słyszalne tylko pobliskie, silne stacje.

3) POKRĘTKO ZMIANY KANAŁÓW ▼/▲ ~ BEEP

POKRĘTKO ZMIANY KANAŁÓW ▼/▲ (od 1 do 40)

Przyciski te pozwalają na zmianę kanałów. Z każdą zmianą kanałów słyszalny jest dźwięk „beep”, jeśli funkcja Beep jest włączona.

BEEP

Aby włączyć funkcję **Beep**, włącz radio naciskając jednocześnie przycisk ▲.

Aby wyłączyć funkcję **Beep**, włącz radio naciskając jednocześnie przycisk ▼.

4) CH9/19 ~ F

SZYBKI WYBÓR KANAŁÓW 9/19

Przycisk ten służy do automatycznego wybierania kanału 9 i 19. Naciskając jeden raz, aktywujemy kanał 9. Naciskając drugi raz, aktywujemy kanał 19. Ponowne naciśnięcie powoduje powrót do poprzedniego ustawienia.

F - WYBÓR PASMA CZĘSTOTLIWOŚCI

(konfiguracja: EU, PL, d, EC, U)

Zakres pracy radia musi być dostosowany do przepisów, które obowiązują w danym kraju.

Zobacz konfiguracje/tabele częstotliwości na stronie 50.

Aby wybrać odpowiednią konfigurację parametrów należy:

- wyłączyć radio
 - włączyć radio naciskając jednocześnie przycisk **F**, na wyświetlaczu pojawi się migające oznaczenie **F** oraz ikona danej konfiguracji
 - naciskając przycisk ▲/▼ wybieramy odpowiednią konfigurację - po wybraniu odpowiedniego ustawienia wciskamy i przytrzymujemy przycisk **F**, ikona **F** oraz ikona danej konfiguracji na wyświetlaczu powinna przestać migać.
 - wyłączamy radio
- włączone ponownie radio ma już zaprogramowane uprzednio parametry
Zobacz tabelę na stronie 47 ~ 49.

5) WYŚWIETLACZ

Wyświetla wszystkie funkcje.



Słupki pokazują poziom odbieranego i nadawanego sygnału.

6) AM/FM

Pokrętko to pozwala wybrać modulację AM lub FM. Powinna ona być taka sama jak modulacja naszego rozmówcy.

7) GNIAZDO MIKROFONOWE 6 PIN

Gniazdo to znajduje się na przedniej części radia dzięki czemu ułatwia instalowanie w samochodzie.

Zobacz diagram na stronie 49.

8) PRZYCISK NADAWANIA PTT

Wciskamy przycisk w celu nadawania i zwalniamy by przejść na odbiór. W momencie nadawania **TX** pojawia się na wyświetlaczu.

FILTR ANL (Automatic Noise Limiter)

Radiotelefon wyposażony jest w automatyczny filtr, który redukuje szумы oraz pewne zakłócenia w odbiorze.

TYLNA PŁYTA

A) KABEL ZASILAJĄCY (13,2V)

B) GNIAZDO ANTENOWE (SO-239)

C) GNIAZDO DO PODŁĄCZENIA ZEWNĘTRZNEGO GŁOŚNIKA (8 Ω, Ø 3,5 mm)

C) DANE TECHNICZNE

1) OGÓLNE

- Liczba kanałów	: 40
- Rodzaje emisji	: AM / FM
- Zakres częstotliwości	: od 26,960 do 27,405 MHz
- Impedancja anteny	: 50 Ohm
- Napięcie zasilania	: 13,2 V
- Wymiar	: 125 (Dł.) x 170 (Szer.) x 45 (Wys.)
- Ciężar	: około 0,6 kg
- Akcesoria	: mikrofon z uchwytem, uchwyt samochodowy
- Filtry	: ANL (Automatic Noise Limiter)

2) NADAJNIK

- Tolerancja częstotliwości	: +/- 200 Hz
- Moc nadajnika	: 4 W AM / FM
- Emisja sygnałów pasożytniczych	: mniej niż 4nW (-54dBm)
- Pasmo przenoszenia	: 300 Hz do 3 kHz
- Czulość mikrofonu	: 7 mV
- Pobór prądu	: 1,8 A (z modulacją)
- Zniekształcenia nieliniowe	: max 2 %

3) ODBIORNIK

- Czulość przy 20 dB SINAD m.cz. audio	: 0,5 µV -113 dBm
- Pasmo przenoszenia	: 300 Hz do 3 kHz
- Selektywność międzykanałowa	: 60dB
- Moc wyjściowa audio	: 2 W
- Czulość blokady szumów	: min. 0,2 µV-120 dBm max 1 mV – 47 dBm
- Tłumienie częstotliwości lustrzanej	: 60 dB
- Odporność na intermodulację	: 48 dB
- Pobór prądu	: 600 mA nominalna/ 950 mA max

D) INSTRUKCJA POSTĘPOWANIA W PRZYPADKU PROBLEMÓW Z RADIEM

1) TWOJE RADIO NIE NADAJE LUB JAKOŚĆ NADAWANIA JEST NIESATYSFAKCYNUJĄCA

- Sprawdź, czy antena jest właściwie podłączona i czy SWR jest właściwie ustawiony.
- Sprawdź, czy mikrofon jest dobrze podłączony.
- Sprawdź, czy zaprogramowana częstotliwość jest odpowiednia (zobacz na stronie 50).

2) BRAK ODBIORU LUB JAKOŚĆ ODBIORU JEST NIESATYSFAKCJONUJĄCA

- Sprawdź, czy blokada szumów jest właściwie ustawiona.
- Sprawdź, czy zaprogramowana częstotliwość jest odpowiednia (zobacz na stronie 50).
- Sprawdź, czy poziom natężenia głośności jest odpowiednio ustawiony.
- Sprawdź, czy mikrofon jest odpowiednio podłączony.
- Sprawdź, czy antena jest właściwie podłączona i czy SWR jest właściwie ustawiony.
- Sprawdź, czy Twój rodzaj modulacji jest zgodny z rodzajem modulacji rozmówcy.

3) TWOJE RADIO NIE WŁĄCZA SIĘ

- Sprawdź zasilanie.
- Sprawdź, czy nie zostały zamienione bieguny przy połączeniu.
- Sprawdź bezpiecznik w Twoim samochodzie.

E) JAK NADAWAĆ I ODBIERAĆ INFORMACJE

- Po przeczytaniu instrukcji upewnij się, czy Twój radiotelefon jest gotowy do działania (tzn. sprawdź czy antena jest podłączona).
- Wybierz kanał 19.

- Wybierz modulację AM lub FM, pamiętając, że musi być ona taka sama jak Twojego rozmówcy.
- Naciśnij przycisk PTT i przekaz informację.
- Uwolnij przycisk i poczekaj na odpowiedź.
- Jeśli używasz kanału wywoławczego 19 i nawiązałeś łączność, najlepiej przejdź na inny kanał, aby nie blokować kanału wywoławczego.

F) SŁOWNIK

Poniżej znajdziesz parę najczęściej używanych zwrotów stosowanych w języku CB. Pamiętaj, że to jest tylko ciekawostka i w żaden sposób nie jesteś zobligowany do używania tych zwrotów. W sytuacji bezpieczeństwa należy wyrażać się jasno i prosto.

Międzynarodowy alfabet fonetyczny

A Alpha	H Hotel	O Oscar	V Victor
B Bravo	I India	P Papa	W Whiskey
C Charlie	J Juliett	Q Quebec	X X-ray
D Delta	K Kilo	R Romeo	Y Yankee
E Echo	L Lima	S Sierra	Z Zulu
F Foxtrott	M Mike	T Tango	
G Golf	N November	U Uniform	

SŁOWNIK TECHNICZNY

AM	: Modulacja amplitudy
CB	: Pasmo obywatelskie
CH	: Kanał
CW	: Telegrafia
DW	: Podwójny nasłuch
DX	: Łączności na długim dystansie
FM	: Modulacja częstotliwości
GMT	: Czas Greenwich

HF	: Wysoka częstotliwość
LF	: Niska częstotliwość
LSB	: Wstęga dolna SSB
RX	: Odbiornik
SSB	: System modulacji jednowstęgowej
SWR	: Współczynnik fali stojącej
SWL	: Nasłuchowiec
SW	: Krótkie fale
TX	: Nadajnik
UHF	: Pasmo częstotliwości UHF
USB	: Wstęga górna SSB
VHF	: Pasmo bardzo wysokiej częstotliwości

ZOBOWIĄZANIA GWARANTA

- PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. z siedzibą w Częstochowie, ul. Jagiellońska 67/71 (zwany - Gwarantem) zapewnia najwyższą jakość i sprawne działanie swojego sprzętu nabytego w handlu detalicznym lub w każdym innym punkcie dystrybucyjnym posiadającym autoryzację PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o..
- Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
- Gwarancji udziela się na okres 5 lat (60 miesięcy) od daty sprzedaży sprzętu, potwierdzonej na niniejszej umowie gwarancyjnej podpisem oraz wyraźnym oznaczeniem osoby sprzedającej, jak i podmiotu, który dokonał sprzedaży (np. pieczęć punktu sprzedaży oraz pieczęć imienna).
- Wady ujawnione w okresie gwarancji będą bezpłatnie usuwane w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia wadliwego sprzętu pod adres firmy dokonującej sprzedaży. W przypadku konieczności usunięcia wady przez PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. lub GROUPE PRESIDENT we Francji, okres ten może być wydłużony maksymalnie o dodatkowe 45 dni roboczych.
- W okresie gwarancyjnym uszkodzony sprzęt zostanie bezpłatnie naprawiony, lub w przypadku trzykrotnej naprawy tego samego podzespołu - wymieniony przez Gwaranta na taki sam, wolny od wad. W przypadku gdy naprawa, bądź wymiana urządzenia na nowe jest niemożliwa, reklamującemu przysługuje prawo do wyboru innego sprzętu o podobnych walorach i specyfikacji. Ewentualna różnica pieniężna zostanie uregulowana przez Gwaranta, bądź przez reklamującego, w zależności od kosztu wybranego przez reklamującego przedmiotu w porównaniu do ceny reklamowanego urządzenia.
- Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas trwania naprawy. Jeżeli w wykonaniu swoich obowiązków Gwarant dostarczył uprawnionemu zamiast rzeczy wadliwej rzecz wolną od wad albo dokonał istotnych napraw rzeczy objętej gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo, od chwili dostarczenia rzeczy wolnej od wad lub zwrócenia rzeczy naprawionej. Jeżeli PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. wymienił jedynie część podzespołów, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionych, których gwarancja biegnie na nowo. Czynności związane z uruchomieniem gwarancji
- Naprawy gwarancyjnej dokonuje punkt sprzedaży, w którym dokonano zakupu. Dotyczy to również sprzedaży na odległość (internet, telefon) oraz poza lokalem (sprzedaż bezpośrednia). W większości wypadków autoryzowany sprzedawca jest w stanie zrealizować wszelkie usługi gwarancyjne w swoim oddziale, co dodatkowo wpływa na szybkość i wygodę procedury gwarancyjnej. PRESIDENT ELECTRONICS POLAND Sp. z o.o. z siedzibą w Częstochowie zapewnia serwis gwarancyjny w przypadku, gdy autoryzowany sprzedawca zaprzestał działalności lub kontakt z nim jest znacznie utrudniony bądź, jeżeli sprzedawca uzna, że jest to konieczne. W ostatnim przypadku następuje to za jego pośrednictwem.
- W celu dokonania naprawy gwarancyjnej należy dostarczyć produkt do punktu sprzedaży wraz z ważną kartą gwarancyjną (pkt. 3), dowodem zakupu (faktura, paragon) oraz z podaniem numeru fabrycznego radia, znajdującego się na opakowaniu oraz na tablicy znamionowej radia (nie dotyczy innych produktów). Po wykonaniu naprawy produkt zostanie odesłany reklamującemu na koszt Gwaranta.
- Reklamujący powinien dostarczyć produkt odpowiednio zabezpieczony przed uszkodzeniem w czasie transportu. Reklamujący odpowiada za zaginięcie towaru w czasie do dostarczenia do punktu sprzedaży. Punkt sprzedaży lub Gwarant zobowiązują się dostarczyć naprawiony sprzęt do reklamującego i odpowiadają za zaginięcie w czasie transportu.

Utrata uprawnień z tytułu gwarancji

10. Niniejsza gwarancja obejmuje usterki sprzętu wynikłe w trakcie poprawnej eksploatacji lub spowodowane defektami produkcyjnymi i nie stosuje się do systemów mocowania CB-Radia, materiałów eksploatacyjnych lub innego wyposażenia dodatkowego.
11. Gwarancja nie obejmuje wad wynikłych na skutek:
- a. Samowolnych, dokonywanych przez użytkownika lub inne nieupoważnione osoby napraw, przeróbek lub zmian konstrukcyjnych, w tym usuwania plomb zabezpieczających oraz montażu i zestrajania radia z anteną.
 - b. Uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych lub celowego uszkodzenia sprzętu, w szczególności poprzez spalenie stopnia końcowego wysokiej częstotliwości wskutek nieprofesjonalnego montażu czy zestrojenia z anteną.
 - c. Przechowywania i konserwacji oraz innych uszkodzeń powstałych z winy użytkownika.
 - d. Obniżanie się jakości produktu spowodowane naturalnym procesem zużycia np. ścieranie się zewnętrznej powłoki produktu, zarysowanie, pęknięcia itp.
 - e. Uszkodzeń powstałych w wyniku nieprzestrzegania zasad prawidłowej eksploatacji, a także użytkowania sprzętu niezgodnie z jego przeznaczeniem.
12. W przypadku utraty uprawnień z niniejszej umowy naprawa będzie dokonywana odpłatnie za zgodą Reklamującego.
13. Niniejsza gwarancja dotyczy produktów zakupionych na terenie RP tylko od Gwaranta, który jest wyłącznym importerem, oraz za pośrednictwem jego sieci dystrybucyjnej. Nie dotyczy ona towarów zakupionych na innych obszarach celnych. W przypadku stwierdzenia, że towar narusza przepisy prawa (w szczególności gdy okaże się, że jest towarem podrobionym) podlega on zatrzymaniu i przekazaniu odnośnym organom.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My GROUPE PRESIDENT ELECTRONICS, Route de Sete BP 100-34540
Balaruc-Francja

Deklarujemy, na własną odpowiedzialność, że radiotelefon CB

Marka: **PRESIDENT**

Model: **TEDDY**

Wyprodukowany w Chinach

jest zgodny z zasadniczymi wymogami zawartymi w Dyrektywie 1999/5/CE
(Artykuł 3) dostosowanymi do prawa narodowego jak i do następujących
Standardów Europejskich:

EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)

EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)

EN 301 489-1 V1.8.1 (2010-1)

EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-8)

EN 60215 (1996)

Balaruc 2011-07-30



Jean-Gilbert MULLER
Dyrektor Generalny

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour EU/ EC / U (CEPT)
TABLA DE FRECUENCIAS para EU / EC / U (CEPT)
FREQUENCY TABLE for EU / EC / U (CEPT)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla EU / EC / U (CEPT)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour PL
TABLA DE FRECUENCIAS para PL
FREQUENCY TABLE for PL
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla PL

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,960	21	27,210
2	26,970	22	27,220
3	26,980	23	27,250
4	27,000	24	27,230
5	27,010	25	27,240
6	27,020	26	27,260
7	27,030	27	27,270
8	27,050	28	27,280
9	27,060	29	27,290
10	27,070	30	27,300
11	27,080	31	27,310
12	27,100	32	27,320
13	27,110	33	27,330
14	27,120	34	27,340
15	27,130	35	27,350
16	27,150	36	27,360
17	27,160	37	27,370
18	27,170	38	27,380
19	27,180	39	27,390
20	27,200	40	27,400

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour d
TABLA DE FRECUENCIAS para d
FREQUENCY TABLE for d
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla d

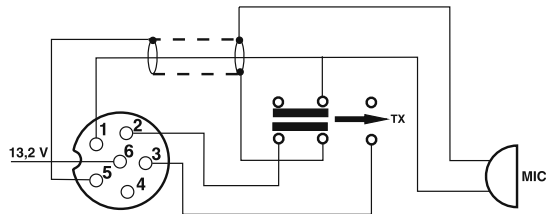
N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	26,965 MHz	21	27,215 MHz
2	26,975 MHz	22	27,225 MHz
3	26,985 MHz	23	27,255 MHz
4	27,005 MHz	24	27,235 MHz
5	27,015 MHz	25	27,245 MHz
6	27,025 MHz	26	27,265 MHz
7	27,035 MHz	27	27,275 MHz
8	27,055 MHz	28	27,285 MHz
9	27,065 MHz	29	27,295 MHz
10	27,075 MHz	30	27,305 MHz
11	27,085 MHz	31	27,315 MHz
12	27,105 MHz	32	27,325 MHz
13	27,115 MHz	33	27,335 MHz
14	27,125 MHz	34	27,345 MHz
15	27,135 MHz	35	27,355 MHz
16	27,155 MHz	36	27,365 MHz
17	27,165 MHz	37	27,375 MHz
18	27,175 MHz	38	27,385 MHz
19	27,185 MHz	39	27,395 MHz
20	27,205 MHz	40	27,405 MHz

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
41	26,565 MHz	61	26,765 MHz
42	26,575 MHz	62	26,775 MHz
43	26,585 MHz	63	26,785 MHz
44	26,595 MHz	64	26,795 MHz
45	26,605 MHz	65	26,805 MHz
46	26,615 MHz	66	26,815 MHz
47	26,625 MHz	67	26,825 MHz
48	26,635 MHz	68	26,835 MHz
49	26,645 MHz	69	26,845 MHz
50	26,655 MHz	70	26,855 MHz
51	26,665 MHz	71	26,865 MHz
52	26,675 MHz	72	26,875 MHz
53	26,685 MHz	73	26,885 MHz
54	26,695 MHz	74	26,895 MHz
55	26,705 MHz	75	26,905 MHz
56	26,715 MHz	76	26,915 MHz
57	26,725 MHz	77	26,925 MHz
58	26,735 MHz	78	26,935 MHz
59	26,745 MHz	79	26,945 MHz
60	26,755 MHz	80	26,955 MHz

TABLEAU DES FRÉQUENCES pour U (ENG)
TABLA DE FRECUENCIAS para U (ENG)
FREQUENCY TABLE for U (ENG)
TABELA CZĘSTOTLIWOŚCI dla U (ENG)

N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość	N° du canal N° Canal Channel Kanał	Fréquences Frecuencia Frequency Częstotliwość
1	27,60125 MHz	21	27,80125 MHz
2	27,61125 MHz	22	27,81125 MHz
3	27,62125 MHz	23	27,82125 MHz
4	27,63125 MHz	24	27,83125 MHz
5	27,64125 MHz	25	27,84125 MHz
6	27,65125 MHz	26	27,85125 MHz
7	27,66125 MHz	27	27,86125 MHz
8	27,67125 MHz	28	27,87125 MHz
9	27,68125 MHz	29	27,88125 MHz
10	27,69125 MHz	30	27,89125 MHz
11	27,70125 MHz	31	27,90125 MHz
12	27,71125 MHz	32	27,91125 MHz
13	27,72125 MHz	33	27,92125 MHz
14	27,73125 MHz	34	27,93125 MHz
15	27,74125 MHz	35	27,94125 MHz
16	27,75125 MHz	36	27,95125 MHz
17	27,76125 MHz	37	27,96125 MHz
18	27,77125 MHz	38	27,97125 MHz
19	27,78125 MHz	39	27,98125 MHz
20	27,79125 MHz	40	27,99125 MHz

PRISE MICRO 6 BROCHES
CONEXIÓN DEL MICRO 6 PINS
6-PIN MICROPHONE PLUG
WTYK MIKROFONU 6-PIN



1 Modulation	Modulación	Modulation	Modulacja
2 RX	RX	RX	RX
3 TX	TX	TX	TX
4 -	-	-	-
5 Masse	Masa	Ground	Masa
6 Alimentation	Alimentación	Power Supply	Zasilanie

NORMES EUROPÉENNES - NORMAS EUROPEAS - EUROPEAN NORMS - NORMY EUROPEJSKIE

La bande de fréquence et la puissance d'émission de votre appareil doivent correspondre à la configuration autorisée dans le pays où il est utilisé.

La banda de frecuencias y la potencia de emisión de su aparato deben corresponder a la configuración autorizada en el país donde él es utilizado.

The frequency band and the transmission power of your transceiver must correspond with the configuration authorized in the country where it is used.

Częstotliwość oraz moc nadawania Twojego radiotelefonu musi być zgodna z wymaganiami kraju, w którym jest on używany.

Nº	Configuration Code	FM Channel	AM Channel	Country
1	<i>EU</i>	40 Ch (4W)	40 Ch (4W)	BE, BG, CH, CY, EE, ES, FI, FR, GR, IE, IS, IT, NL, PT, RO, SE
2	<i>PL</i>	-5 KHz 40 Ch (4W)	-5 KHz 40 Ch (4W)	PL
3	<i>d</i>	80 Ch (4W)	40 Ch (4W)	DE
4	<i>EC</i>	40 Ch (4W)	-	AT, CZ, DK, HU, LU, LT, LV, MT, NO, SI, SK
5	<i>U</i>	CEPT 40 Ch (4W) + ENG 40 Ch (4W)	-	GB

Remarque : Dans la configuration **U** : Pour sélectionner la bande de fréquences **ENG**, positionner le commutateur AM/FM (6) sur **FM**, l'icône «**UK**» s'affiche. Pour sélectionner la bande de fréquences **CEPT**, positionner le commutateur AM/FM (6) sur **AM**, l'icône «**UK**» disparaît de l'afficheur.

Observación: En la configuración **U**. Para seleccionar la banda de frecuencia **ENG**, conmute el botón AM/FM (6) en **FM**, la imagen «**UK**» se visualizará. Para seleccionar la banda de frecuencias **CEPT**, conmute el botón AM/FM (6) en **AM**, la imagen «**UK**» desaparecerá de la pantalla.

Note: In **U** configuration : In order to select the frequency band **ENG**. Move the AM/FM switch (6) into **FM** position. When the frequency band is **ENG**, «**UK**» appears on the display. Move the AM/FM switch (6) into **AM** position for select the frequency band **CEPT**. «**UK**» disappears from the display.

Uwaga: W konfiguracji **U** : Aby wybrać częstotliwość **ENG**, naciśnij krótko przełącznik AM/FM (6), pojawi się znak „**UK**”. Aby wybrać częstotliwość **CEPT**, naciśnij krótko przełącznik AM/FM (6), znak „**UK**” zniknie z wyświetlacza.

Pays dans lesquels il existe des limitations particulières (Licence¹ / Registre²)

Countries in which there are particular restrictions (Licence¹ / Register²)

Países en los cuales existe algún tipo de limitación (Licencia¹ / Registro²)

Kraje, w których występują pewne restrykcje (Licencja¹ / Rejestracja²).

	AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE	DK	EE	ES	FI	FR	GB	GR	HU	IE	IS	IT	LT	LU	LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO	SE	SI	SK
Licence ¹	!			!			!						!	!				!				!								
Register ²										!																!				
AM	!					!		!					!		!				!	!	!	!		!					!	!
BLU / SSB	!					!		!					!		!				!	!	!	!		!					!	!

Dernière mise à jour de ce tableau sur le site : www.president-electronics.com, rubrique «les Postes Radio-CB» puis, «La CB PRESIDENT et l'Europe».

Le rogamos encontrar la última versión de esta información en nuestro sitio web www.president-electronics.com en la página «Emisoras de radio-cb» / «PRESIDENT y la reglamentación en Europa».

Please see updated table on website www.president-electronics.com, page «The CB radios» then «President Radio CB and Europe».

Ostatnia aktualizacja tej tabeli na stronie www.president-electronics.com, rubryka "les Postes Radio-CB" i "La CB PRESIDENT et l'Europe".



SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE - Route de Sète - BP 100 - 34540 BALARUC

Site Internet : <http://www.president-electronics.com>

E-mail : groupe@president-electronics.com



(€ 0341 !) U01UT387ZZZ(0)

1071/06-11

president